

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.04.29 出刊 每週一發行

VOL. 229



埃及

土耳其

伊斯坦堡

開羅

中東專家特報 ALBUM

天數任您選 9、10、11、12、13天

行程內容創新且多樣化

天天成行 立即GO!

相關行程請見p.14

搭華航 來去夏威夷

ALOHA!

6月2日起，華航每週三、日新增**2**班直飛夏威夷

加上**天天**東京中轉夏威夷航次，

每週多達**9**班帶您前進阿羅哈熱情島嶼！

開航
好
康
大
放
送
特
惠
團

凡報名參加CI002開航前5班(6/2-6/16)之團體旅遊
可享特別優惠(二選一)

1 兩人成行
第二人半價

2 三人成行
第三人免費

華航—台北—夏威夷直飛航班表

航班	台北—夏威夷	夏威夷—台北
班號	CI002	CI001
起飛	23:55	01:20
抵達	15:40	06:00+1

山富(02)2551-8866 百威(02)2751-5775 行家(02)2515-9002 東南(02)2523-9199 康福(02)2567-6601
凱旋(02)2581-0988 雄獅(02)8793-5488 喜鴻(02)2563-7600 鳳凰(02)2537-8132

the
HAWAIIAN
ISLANDS

中華航空
CHINA AIRLINES

華航6／2直飛夏威夷 深度暢玩Aloha 夏威夷達人分享產品新概念

撰文·攝影>曾瑋琪

美國對台開放入境免簽之後，吸引業者持續投入市場包裝相關產品，中華航空也即將在6／2恢復直航，更利於業者包裝。夏威夷是全球最負盛名的島嶼度假勝地，隨著入美免簽之便，可望點燃新一波旅遊熱潮。為協助業者包裝相關產品，日前華航偕同業者前往考察，並邀請雄獅旅遊、山富旅遊與鳳凰旅遊等夏威夷達人，分享當地最新旅遊概況與自家產品特色。

▶ (左起) 鳳凰旅遊長程部副總經理邵鼎清、中華航空台北分公司客運營業部美加線主任魏村仁、雄獅旅遊美加部產品企畫歐靜宜與山富旅遊美加線經理牛金燕。



雄獅旅遊～

入住「大到會迷路」的飯店

雄獅操作夏威夷產品的策略，在於提供旅客深度雙島與盡享放鬆、尊榮的旅程。光是大島安排入住的希爾頓唯客樂度假村 (Hilton Waikoloa Village) 就吸引力十足，雄獅旅遊美加部產品企畫歐靜宜介紹，該度假村素來以占地廣大著稱，甚至曾有旅客以「人間新樂園」與「大到會迷路的飯店」來形容，整座度假村提供3個主題、級別不一的入住飯店，度假村內設有泳池、餐廳、海豚秀場、高球場等。由於度假村內實在太大，為方便入住旅客在各設施、餐廳間往返，內部設有輕軌電車 (Tram) 與私人遊艇作為代步工具。在歐胡島部分，則安排加長禮車接送旅客往返入住飯店與恐龍灣，這是打破市場的獨家安排。歐靜宜指出，上半年雄獅夏威夷產品就主打大島、歐胡島雙島產品，市場好評不斷，華航復航後，將持續以「深度縱走夏威夷雙島」的概念操作，應能持續創造銷售佳績。

山富旅遊～

首發團加贈烏克麗麗

「選擇豐富、產品完整」，是山富旅遊夏威夷產品特點。山富旅遊美加線經理牛金燕指出，目前山富旅遊推出的夏威夷相關產品，包括純夏6或7天，與大美西12天產品。針對特殊需求或企業員工與獎勵旅遊，則可規劃客製化產品，包裝納入茂宜島或可愛島的行程。被認為是前往夏威夷不可不體驗的「愛之船」乘船，則與Star of Honolulu或Aliikai合作，安排旅客在黃昏之際登船，除能欣賞落日時彩霞滿天的瑰麗景色，夜幕降臨則有機會欣賞滿天星斗。景點部分，會前往谷蘭尼牧場，這裡是《金剛》、《珍珠港》與《侏羅紀公園》等電影的取景之處；在玻里尼西亞中心，貼心安排華語導覽員。牛金燕特別提到，為慶祝華航復航，將加碼致贈參加6／2首發團的旅客每人一把當地代表樂器～烏克麗麗，僅此一團，同業可搭配促銷增加銷售賣點。

鳳凰旅遊～

搭配租車自駕遊更盡興

配合華航航班，市場上純夏威夷產品多包裝6天3夜或7天4夜，鳳凰旅遊長程部副總經理邵鼎清認為，依此能創造「不減遊興、不錯過景點、卻可省一晚入住費」的優勢產品。他直言，復航後業者無須與日本旅客分占機位，直接擁有華航釋出的充裕機位是最大優勢。而由於直航，大幅縮短飛航與轉機等待時間，能讓旅客去、回程都更輕鬆。至於開放免簽帶來的省時、便利不言而喻，更能直接省下簽證費，讓玩、購更盡興。鳳凰操作夏威夷產品的另一優勢，在於搭配集團另一資源～全美最大租車集團Enterprise Holdings的租車系統，推出「夏威夷歐胡島自駕趣6天」與「夏威夷火山島迎風自駕趣7天」產品，鳳凰得以妥善協助旅客規劃自駕遊行程，非常適合喜歡隨心所欲出遊的旅客。

非去夏威夷8大理由

邵鼎清以「重拾被遺忘的度假天堂」形容華航復航夏威夷，並認為對台灣旅客而言，夏威夷這個多元魅力的島嶼，具有8個非去不可的理由…

1. 直飛前往距離台灣最近的美國離島城市。
2. 涼爽島嶼型氣候。
3. 威基基海灘位於歐胡島最熱鬧地段，更是高度浪漫氣氛所在。
4. 當地居民、商家、攤販素質俱佳。
5. 精品與平價均有的購物天堂。
6. 多元種族文化融合。
7. 旅遊環境安全無虞。
8. 水上陸地活動與景點慶典繁多。

華航夏威夷航班資訊

華航安排於每週3、日從台北直飛夏威夷，去程班號CI002，起飛與抵達時間分別為23：55、15：40；回程則為當地每週1、4，回程班號CI001，起飛與抵達時間分別為01：20、06：00+1。加上現行每日一班經東京轉飛的航班，6月起每週共提供9班飛航。恢復直航後，業者包裝更彈性多元。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

威基基海灘位於哪個島嶼？

(1) 大島 (2) 可愛島 (3) 歐胡島

撰文>黃筱琪·攝影>黃筱琪、賈寓翔

長榮航空 台北旅展推優惠 送Hello Kitty夢幻禮

台北春季旅展於4/26熱鬧登場，長榮航空推出多項優惠行程，長榮假期「2013愛你久久」專案，香港2天1夜只需6,399元起，福岡3天2夜10,799元起。團體旅遊部分，結合多家旅行業者推出東京、美西、加拿大、大陸等眾多超值行程，每日並推出5場舞台活動和有獎徵答，送出Hello Kitty資料夾、長榮假期紀念書籤等精美禮品，攤位人潮不斷。

▶(左起)長榮航空客運本部營業部商務課課長古京玉/大中華二課副課長李翠娟/營業部副理黃薇先/營業部經理李佳芳/營業部經理康財義/營業部副理李明杰/美加東南亞課副課長賴信如/歐澳東北亞課課長倪采葵。



長榮航空「金彩可集II」首位得主出爐

長榮航空第2波「金彩可集II—彩繪綺機·飛你莫屬」推出以來市場反應熱烈，不到3個月時間，已有旅客成功集得2張金箔登機證及1副金箔撲克牌，4/25由長榮航空客運本部營業部經理康財義頒發獎給予得獎旅客。



▲長榮航空客運本部營業部經理康財義(左)頒發金箔登機證給予得獎者郭先生。

中國世家靈活包裝 短天數也能遊塞外

6月開航呼和浩特、海拉爾、西寧 產品優勢盡出

長榮航空積極開拓大陸市場，6月將新闢台北飛往呼和浩特、海拉爾、西寧等航點，深入大陸最具大自然風光、歷史文化古蹟的區塊，中國世家PAK也搶先規劃出一系列行程，秉持一貫吃好、住好、無購物的高規格標準，將帶給旅客耳目一新的大陸團體旅遊體驗。

長榮航空客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁表示，西寧、內蒙對於台灣旅客而言，屬於陌生卻充滿吸引力的旅遊區域，台北—呼和浩特每週3班，台北—海拉爾每週2班，台北—西寧每週2班，運用新航班，業者在包裝內蒙、青海行程，可以更加深度，以短天數拉高旅客出遊意願。

運用西寧的航班，中國世家推出深度青海8日之旅，行程深入藏傳佛

教文化中心~格魯派6大寺院之一的塔爾寺，前往貴德親眼目睹七彩丹霞地貌的貴德國家地質公園；造訪中國最美的5大湖之首的青海湖，再深入祁連山大草原，壯麗的景色令人流連忘返。

針對海拉爾、呼和浩特航

點，行程包裝以大草原及當地部落為主。「精彩內蒙~大興安嶺、莫爾道嘎森林公園、呼倫貝爾大草原、蒙古部落、原始之旅超值深度8天」以海拉爾進出為包裝，前往被喻為世界上最好的草原~呼倫貝爾大草原。並拜訪呼和諾爾蒙古部落、金帳汗蒙古部落、敖魯古雅使鹿部落，各具特色。

以呼和浩特進出的4日行程主打希拉穆仁草原，體驗遊牧民族生活，飲下馬酒，參加篝火晚會；5日行程則



▲(左起)長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民/林志隆、喜鴻旅行社大陸線線控經理張家鵬、長榮航空客運本部營業部大中華一課侯乃尤/副課長曹慧菁、喜鴻旅行社協理郭佳。

延伸到庫布其沙漠響沙灣、包頭，安排搭乘索道、四輪衝浪車、騎駱駝及小火車行程。

除了單點進出行程，中國世家並運用長榮航空直飛大陸多個航點的優勢，彈性靈活搭配不同行程，如「山西內蒙走一回~雲岡石窟、響沙灣、鄂爾多斯婚禮、希拉穆仁草原、超值8天」採北京、呼和浩特進出方式，特別安排旅客前進世界文化遺產雲岡石窟，增加產品的豐富性。

長榮假期經典行程溫哥華、維也納上架

好品質創造出好口碑，出國自由行，長榮假期豐富多元的產品線及實惠售價組合是不二選擇。看好歐美自由行政客的增加，長榮假期再推溫哥華及維也納兩大行程，除了傳統的機+酒組合，更有超值贈禮，經典行程銷售期間至10/31止。

溫哥華6天4夜只要49,200元起，特別加贈溫哥華城市景點電車觀光一日券，旅客憑此車券可於1天內無限次數搭乘復古的

市內電車，遊覽溫哥華市區各大景點。維也納套裝行程還包含早餐以及接送機服務，再加贈半日市區觀光以及維也納音樂博物館門票，5天2夜只要42,900元起，特別一提的是，音樂博物館內除了展示各知名音樂家珍品、珍貴樂器、歷史文獻外，更有許多有趣的體驗活動，旅客可透過遊戲發現音樂的有趣。

▶(左起)長榮航空客運本部營業部長假期課蔡汶樺/周柏錄。



HELLO KITTY
EVA AIR

全機歡呼 人人得機票



長榮航空 Hello Kitty 彩繪機

金彩可集 II 彩繪綺機 飛你莫屬



(集點金喜活動好禮數量有限、換完為止)

即日起至2014年1月31日，搭乘長榮航空Hello Kitty彩繪機就能上網玩遊戲、抽機票，還能獲得Hello Kitty獨家好禮！

★金彩可集II：網路揪團玩遊戲、按“讚”分享抽好禮！

至活動網站登錄票號及個人基本資料，就能玩Hello Kitty角色扮演遊戲，揪滿六人即可參加每季抽機票、每週抽Hello Kitty遨遊世界隨行袋的好康活動，或是上網按“讚”用Facebook分享活動訊息，亦可參加Hello Kitty飛你莫屬隨身袋抽獎。

★集點金喜：集點兌換Hello Kitty夢幻禮

蒐集不同航點、不同票號的彩繪機登機證正本及票號，即可兌換Hello Kitty新版金箔登機證、Hello Kitty金箔撲克牌及各式夢幻禮。
(集點金喜活動好禮數量有限、換完為止。本活動適用長榮航空Hello Kitty彩繪機航班—札幌BR116/115、福岡BR2108/2105、東京成田BR2198/2197、東京羽田BR192/191/190/189、首爾仁川BR160/159、香港BR858/857、上海虹橋BR772/771及關島BR20/19)



詳細活動資訊及各項好禮介紹請上網查詢 <http://evakitty.evaair.com/ch/>

※ 贈品以實際提供為準，長榮航空保留調整與活動內容變更之權利。



©75, '99 '13 SANRIO CO., LTD. Approval NO ST13010401

選擇南航 通達大新疆

即日起，每週3班直飛烏魯木齊，暢享大疆南北萬種風情

攝影者
的天堂
一生必遊之地

只要6小時航程，輕鬆銜接疆內14航點，盡興馳騁在遼闊大草原、踏上悠悠絲綢之路，冰川、湖泊、綠洲、大戈壁，

航班號	航線	起降時間	每週班次
CZ640	台北-烏魯木齊	0045/0710	2.5.7
CZ639	烏魯木齊-台北	1745/2315	1.4.6

訂位票務專線 (02)2509-9555 www.csair.com

山 富 02-2551-8866 中 安 02-2561-0785 百
雄 峰 02-2517-2696 雄 獅 02-8793-5488 喜

位於新疆北部最著名景點喀納斯湖旁的禾木村，被《中國國家地理雜誌》評選為中國最美鄉村之一，清晨之際雲霧縹緲，夕陽時分炊煙裊裊，牛畜、小河、木房子、樺樹林與禾木橋，演繹出最恬美的境界，許多人更把這裡比喻為《魔戒》小說裡哈比人的故鄉，走入禾木村，宛如踏上童話幻境。



南航與您一同邁開腳步，探索天涯蒼穹之美。



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



威 02-2751-5775
鴻 02-2563-7600

五 福 02-2718-8008
華 泰 02-7736-6973

行 家 02-2515-9002
鼎 運 02-2517-2000

西 南 02-6600-7988

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 229

出刊日期：2013/04/29
本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
主編／曾璋琪
主編／黃筱琪
專案編輯總監／許建隆
大中華新聞中心主任／賈寓翔
總經理特助／吳佩祯
執行編輯／孔彥蓉
採訪編輯／王政
設計／張伯勤
設計／呂筱柔

Winnie Ou
Evelyn Tseng
Fiona Huang
Alan Hsu
Justin Chia
Peggy Wu
Perci Kung
John Wang
Jeremy Chang
Patty Lyu

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／楊雅筑
文案／林書好

Anne Hsien
Jen Wang
Aulia Yang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／鄭年凱
設計／蕭筱臻
設計／張曉元

Echo Ho
Walter Chiang
Kevin Cheng
Dolly Hsiao
Neo Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

經理／史克偉

Rick Shih 0922-929-931

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴霓

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：chi@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

- 9 華航×全祿航空攜手飛 立台俄天空全新里程碑
長榮航空開航呼和浩特、海拉爾、西寧 短天數也能遊塞外
華航集團宴請台中績優業者 華信新機進駐台中機場
大韓航空歐洲線航點密 商機盡現
達美亞太董事總經理抵台談未來發展

JAPAN 和風日本

- 18 廣島華航PAK 力推廣島ぶらぶらGO！
東京迪士尼30週年熱鬧登場 來園人數創新高
翔笙愛戀山陰山陽與眾不同 緣結び開運旅程人氣夯
靜岡縣駐台辦事處開幕 航旅業齊賀
金龍旅遊「禮文+利尻」夢幻雙島玩家 沐浴大自然、品嚐海之盛宴

TRADE TALK 旅業大小事

- 38 港旅局、國泰航空 聯手獻百變香江
韓國觀光公社推展觸角廣 結合傳統醫藥成亮點
海逸酒店代表來訪 釋出暑期利多
希爾頓集團來台拜會 感謝同業支持
萬豪集團抵台辦推介會 深化同業交流

CHINA 前進中國

- 42 中國國內旅交會圓滿落幕 預估2020年破國內旅遊60億人次
紹興來台推廣 主打「老紹興·最江南」
東航認證 東方假期PAK產品操作首重品質
江西風景獨好PAK 打造5星尊爵享受

撰文·攝影>曾瑋琪、孔彥蓉 圖片提供>中華航空

華航 X 全祿航空 攜手飛台俄

台北—曼谷—莫斯科每週2班 台俄旅遊市場全新里程碑

中華航空與俄羅斯全祿航空自5/1起，採共用班號方式合作經營台灣、俄羅斯市場。目前合作的航線利用華航台北—曼谷之航班，銜接全祿航空的曼谷—莫斯科的航班，每週提供2班服務，去程班號為CI883/CI9300班次、回程班號為CI9301/CI836，飛行加上轉機時間約為14.5小時。

中華航空董事長兼總經理孫洪祥表示，對於台灣旅客而言，赴俄羅斯的空中途徑又多了一項新選擇，雙方的合作也為台俄的旅遊市場立下了里程碑。全祿航空副總裁Mr. Dmitry



▲中華航空董事長兼總經理孫洪祥（左）與全祿航空副總裁Mr. Dmitry Stoloyarov（右）盼藉此次合作，創台俄旅遊市場榮景。



▲中華航空資深副總經理余劍博（左）與全祿航空副總裁Mr. Dmitry Stoloyarov（右）簽署合作計畫。

Stoloyarov也表示，目前俄羅斯赴台旅遊的人較少，藉由雙方合作，可望帶

動赴台旅遊人潮，全祿航空也將思考包裝、推薦俄羅斯民眾赴台灣旅遊。



▲中華航空台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明（左）與台北城市科技大學校長連信仲。

華航、城市科大敲定產學合作

人才是企業未來的資產，學校是人才培育的搖籃，能創造雙營的產學合作是大勢所趨。華航繼與世新大學合作之後，4/25亦與台北城市科技大學正式簽署合作計畫，未來華航將提供城市科技大學航空與旅運相關課程業界師資以深化課程實務內涵，以及實習旅行社經

營顧問諮詢，以培育航空旅遊業服務管理專才。

華航此次與城市科技大學合作堪稱邁入另一新里程碑。未來更將進一步提供優秀的業界師資，導入城市科大的協同教學體系，讓更多學生熟悉企業經營實務，將學術理論與實務知識做無縫接軌。

★高北高接駁班機訊息

為方便民眾往返桃園、高雄之間，華航設有高北高接駁班機服務，但有幾點務請同業特別提醒旅客，包括：

1. 轉接華航集團航班，轉機時間約為40分鐘。
2. 若接轉非華航集團航班與非華航集團

自營之Code-Share航班，需預留至少90分鐘轉機時間。

3. 華航不受理未於桃園機場設立轉機櫃之航空公司的轉機接駁服務。
- * 相關航班訊息請參閱華航官網。

★美國實施I-94電子化政策

美國海關及邊境保護局（USCBP）為簡化通關程序，於2013/4/30起，將依各海空口岸逐步實施I-94電子化政策，直至2013/5/21，則所有海空口岸全面實施，即凡持台灣護照進入美國，依各海空口岸實施日期起，將可不再需要填寫紙本I-94表格。

根據USCBP公布的電子版I-94卡實

施細節，華航飛往紐約（NYC）航班將自2013/5/7起，其他美國航線包括舊金山/洛杉磯/夏威夷/關島則自2013/5/14起實施本政策。惟關島航點尚需提醒同業注意，凡適用VWP免簽證計畫旅客可配合上述I-94電子化政策，但若以持一般台灣護照+身份證件免簽入境關島者，則仍需填寫紙本I-94表格。

★新入會成為華夏會員享機票抽獎活動

華航為吸引旅客加入成為華夏會員舉辦的「新入會成為華夏會員享機票抽獎」活動，已於3/31日圓滿結束，並於上週抽出21名獲得「新入會會員」與「推薦入會會員」2種獎項的幸運中獎兒。凡於去年8/16至12/31期間，新申請加入華夏會員、並於入會日起3個月內搭乘華航/華信國際線自營班機累積成功哩程者，即可參加機票及座艙升等獎項抽獎，獎品內容非常豐富，其中，新入會最大獎項是頭等艙任選航點來回免票1張（1名）、推薦入會最大獎項則為長程線經濟艙來回免票1張（1名）。相關航班訊息與更多規定請參閱華航官網。

▶（左起）中華航空台北分公司行銷策劃部助理鍾盛儀與中華航空客運行銷處華夏會員部資深營業員王粹心。



華航集團2012台中績優業者晚宴

華信台中機場貴賓室設立、新機進駐

撰文·攝影>王政



◀ (前排右4起) 華航台灣地區行銷協理丘偉端、華信航空董事長兼總經理何漢業、公關室副理黃尤權 (前排右2) 與獲獎貴賓一同合影。

▼ (第2排左5起) 華信航空台中分公司總經理王正明、董事長兼總經理何漢業、華航台灣地區行銷協理丘偉端、華信航空副總經理張西光率領華信航空同仁合影。

華航集團為了感謝台中同業的大力支持，特別於4/25舉辦「2012華航集團台中地區千萬台幣及百萬美金銷售代理旅行社頒獎餐會」，現場氣氛熱絡。

華航台灣地區行銷協理丘偉端表示，華航集團對於台中地區投注龐大的新血，期盼能給予大台中地區旅客更便利的旅程，華航集團也不斷突破創新以給予同業更多銷售契機，包括與東航、南航、廈航組成大中華攜手飛以供兩岸旅客更多元選擇。

華信航空董事長兼總經理何漢業表示，中彰投所組成的台中地區對於

華航集團而言是十分重要的核心地區，華信更是全台唯一將機務維修基地設立於台中的航空公司，去年華航中部市場營利達約28億元，其中華信占有國內線3.5億元、國際線7.5億元的營利，顯示中部地區同業對於華航集團的鼎力相助。

重新整修的台中機場於4/10正式啟用，不但機場更加新穎，華航集團更設立了專屬貴賓室以迎接金卡以上會員與商務客，而華信於台中出



發的航班也占台中機場的6成以上。此外，華信也特別引進737-800飛機，將於5/20起正式飛航越南胡志明與香港地區，提供中部地區同業更多銷售契機。華信航空仍將持續開闢更多由台中出發的航線，以服務廣大台灣中部地區600萬的民眾。

績優

華航集團頒發績優業者名單

台中出發國內線銷售
達千萬台幣以上績優業者



長伶國際旅行社



僑新旅行社



跽商旅行社

台中出發國際線銷售
達千萬台幣以上績優業者



雄獅(台中)第1名



康福(台中)第2名



鴻毅(台中)第3名

銷售達千萬美金績優業者



雄獅(台中)



康福(台中)

銷售達5百萬美金績優業者



東南(台中)

華航百萬美金以上績優業者

鳳凰國際(台中)、良友(台中)、五福(台中)、康福(台中)、山富國際(台中)、喜泰(台中)、喜泰彰化、信安台中、永盛(台中)、永盛彰化、誠信(台中)、東南(彰化)、東南(豐原)、聯翔國際、鴻毅(台中)、東南(斗六)。

華航千萬台幣以上績優業者

山富國際(彰化)、大榮、協成、燦星國際、飛行家(台中)、永達(台中)。

台中出發國際線銷售
達千萬台幣以上績優業者

雄獅(台中)、康福(台中)、鴻毅(台中)、山富國際(台中)、東南(台中)、行家(台中)、大眾(台中)、康福(彰化)、金遠東(台中)、鳳凰國際(台中)、東南(豐原)、五福(台中)、東南(彰化)、喜美(彰化)、喜美(台中)、良友(台中)、活力、永盛(彰化)、泰元。



▲大韓航空精心準備企業戶之夜。(左起)鳳凰旅遊票務部副總經理陳美芳、樺一旅行社董事長嚴從音、大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、總經理尹敬德、喜泰旅行社總經理特助張叔芳、喜麟旅行社經理林素杏、山富國際旅行社票務部協理陳婉如。

大韓航空企業戶之夜圓滿落幕

為拓展更多企業客源，並讓更多公司行號了解大韓航空所提供的VIP頂級商務服務，大韓航空特別於4/23舉辦企業戶之夜，宴請許多公司行號，席中深度頗析大韓航空飛航優勢與特點，企業戶出席踴躍。



◀大韓航空向企業戶分享自家飛航優勢與特點。

大韓航空歐洲線商機湧現

航班綿密航點眾多 搭配優惠享不完

撰文·攝影>王政

歐洲旅遊市場近年來人氣居高不下，尤其在暑假期間更是親子旅遊與團體旅客的熱門選擇目的地，也順勢成為同業操作的首選之一。同業操作歐洲產品時，最關注的莫過航空公司提供的航班與航點

多寡，這是直接影響行程走法與產品品質的關鍵因素。而大韓航空歐洲線航點綿密，多航次與多航點的特性，與暑假旺季期間低漲幅的票價，非常適合同業搭配包裝。

大韓航空目前歐洲線航點包括布拉格（每週4班）、羅馬（每週3班）、馬德里（每週3班）、維也納（每週3班）、蘇黎士（每週3班）、倫敦·希斯洛（每週3班）、阿姆斯特丹（每週3班）、巴黎（每週14班）、法蘭克福（每週7班）、米蘭（每週3班）、伊斯坦堡（每週4班）。

為了拓展歐洲的布局，大韓航空日前特別收購捷克航空44%的股份，透過收購方案，使大韓航空可運用捷克航空的航線，進一步深度拓展歐洲航線。也因此6/1起每週增加2班往返布拉格與首爾共享班號航班，加上原有的每週4班，未來將以每週6班的運力為乘客提供更佳多元的航班選擇。而旅客前往歐洲各國也能夠以布拉格機場為中心，延伸前往包括德國柏林、丹麥哥本哈根、比利時布魯塞爾與法國巴黎等地點，不論操作團體

或自由行都十分便利。

隨著旅遊型態轉變，歐洲自由行產品需求也與日俱增，為此，大韓航空特別與韓航世家中10名成員組成自由行PAK，捷克部分目前由易遊網操作，運用每週可出發5團的優勢，給予旅客更多元選擇。未來操作更臻成熟，將複製模式、延伸包裝其他航點，以便同業擁有更多操作契機。

為鼓勵同業大力操作歐洲線產品，大韓航空特別推出獎勵措施，5、6月同業凡開立歐洲線經濟艙特惠，直接退同業2千元；5月開立7、8月出發的歐洲線機票，更贈送新光三越500元禮券。大韓航空盡顯誠意，與同業攜手共同操作歐洲旅遊市場。

✈ 韓航大特惠一覽表

★開立商務艙即送禮券 把握良機搶好康

大韓航空針對引以為傲的商務艙，推出4、5月好康回饋活動，即日起同業凡開立4/1~5/31出發的商務艙來回機票，即可獲得7-11禮券，活動條件包括：

- 1 首爾線立即贈送7-11禮券1千元。
- 2 歐洲、大洋洲、中東、俄羅斯、非洲、蒙古線可獲得3千元。
- 3 北美線（美、加）與南美線（聖保羅）航線，更能獲得禮券5千元的好康回饋。

★暑假旺季最佳選擇 提前布局送禮券

提供長期穩定票價是大韓航空向來優勢，為方便同業作業，全年度票價僅有淡旺季之分，且僅1個月旺季時間（航空業最短），旺季漲幅更僅2千~3千元，相較他航較高幅度起伏的價差，讓同業能輕鬆操作。針對暑假旺季，大韓航空特別推出優惠專案，同業於即日起至5/31前開立6/1~8/31出發的4段長程線來回機票，便能獲得500元新光三越禮券的回饋好康。

達美航空 精實建構 力拓新局

亞太區董事總經理包捷富抵台談未來發展

撰文·攝影>黃筱琪

積極創新並致力提供卓越非凡服務的達美航空，屢獲國際獎項肯定，在美國財富雜誌評選裡，3年內2度入列最受推崇的航空公司，近年投資30億美金積極改善產品服務及機場設施，對於亞洲市場的經營，也是未來重點之一。重視台灣市場發展，達美航空亞太區董事總經理包捷富抵台與同業交流。

根 據International Air Transport Association國際空運協會的報告，儘管全球經濟面臨衰退，但球航旅市場成長強勁，包捷富表示，過去10年發展成功且具規模，並進行良好的整合，在穩定的組織架構下，未來發展樂觀。達美航空過去2~3年以來，以降低負債比為目標，針對市場性需求強的區域提供航線服務，如今已穩定獲利，今年第一季財報獲利8,500萬美金，對達美而言是重要里程碑。包捷富補充，2009年達美在亞太地區的收益基礎成長近70%，2012年甚至超過預設目標40億美元，未來也會繼續努力，讓達美成為旅客出遊首選的航空公司。

亞太區成長快速 提供無縫飛行航網

自從美國對台實施免簽之後，航空公司與相關旅遊單位都加強對台布局，挹注更多資源。包捷富表示，因應需求，達美航空已將台北—成田航線改換能提供更多機位的波音747—400機型執飛，達美航空致

力提供從美國到亞洲「NON—STOP」飛行

服務，旅客可經由成田機場轉往美國主要轉運門戶，前往美國230個城市，另外亦可透過與華航台北—洛杉磯、舊金山聯營航班前往美國。

達美航空飛行網絡綿密，往來亞洲區航線眾多，6月開始，東京羽田機場／上海機場—西雅圖航線將使用新機型飛行，未來北京—底特律也將增至每天1班。作為一個航空業的領導夥伴，達美航空不僅是天合聯盟成員之一，更與多家航空公司保持良好的競合夥伴關係，在亞太地區與友航建立穩定互信基礎的關係，旅客也能透過與達美合作的航空公司前往世界各地。

重視客戶服務 優化機上體驗

為了提供更舒適的飛行服務，達美航空也斥資30億美金進行廣體客機的改建作業，商務艙採取全平躺式座椅服務，今年6月從台北經成田到美國的班機都將配有全躺平式的座椅；以客為尊的服務不僅於此，商務寢具特別採用知名威斯汀天夢之床，也將運用在所有國際航班；而飛行時間超過12小時的航班，還會提供腰枕以緩解因長途飛行而帶來的腰椎負擔。機上精緻個人護理包則與頂級商旅生活配件品牌Tumi及知名肌膚保養品牌Malin+Goetz合作，顯示對旅客的尊榮服務。



▲達美航空亞太區董事總經理包捷富（左3）與達美航空台灣區團隊致力提供最好的服務。

優越經濟艙提供額外4吋伸腿空間，增加50%座椅後傾角度，以及個人式影音互動系統。

達美航空重視在地文化性，所以不僅在機上娛樂系統提供中文字幕影片，網站、機場Check-in亦提供中文介面。

基礎設施方面，在亞特蘭大機場及紐約機場斥資打造新航廈，尤其首創Sky Deck機場露台令人耳目一新，除了擁有獨一無二的視野景觀，更期望藉此提供旅客舒適便利和輕鬆自在的休憩空間，紐約甘迺迪機場戶外露台即將在5/24亮相。另外在洛杉磯機場也斥資1.5億美金進行第5航廈的修建工程，就是要讓旅客從踏進機場開始，就能展開舒適愉快的旅程。

包捷富指出，達美航空已下訂100架波音737-900ER，這是目前能源效力最高的機型，第一階段將負責美國國內航線的飛行；達美也是全世界最大的Wi-Fi機隊，未來會擴大到國際航線，國內線從紐約到洛杉磯也提供平躺式座椅。

最近達美也投資維珍大西洋航空，強化本身在英國倫敦的競爭優勢；對於新興的拉丁美洲市場，也和墨西哥航空深厚合作關係。一直將員工、旅客及股東擺在第一位的達美航空，不斷改善及加強本身的服務品質，更有創新的服務概念，才能在競爭激烈的航空市場中脫穎而出。

達美航空亞太區董事總經理

包捷富

多元選擇平價實惠 暑期親子遊優勢俱足

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

喜美旅行社 東南亞產品近期看俏

暑假旺季即將來臨，喜美旅行社東南亞全線產品，推出價格實惠的產品，讓旅客在暑假期間輕鬆出遊，也利於同業銷售。除經典行程之外，特地規劃多款適合親子同遊的優惠產品，搶攻暑假市場。

喜美旅行社副總經理隋桂珍表示，受到國際旅遊情勢的影響，東南亞線近期看俏，目前東南亞全線產品都已上架，產品結構上也以親子遊的內容為主。另外，喜美旅行社不僅推出多樣化優質的產品提供市場選擇，也秉持一貫與同業互利的理念，保障同業獲利空間。

巴里島2萬5有找！ 產品兼具平價、奢華版

喜美旅行社東南亞副理張景霞表示，近年來赴巴里島旅遊的客層以中年、親子、蜜月為主，因應市場導向，在規劃行程時也會依照旅客特色來調整產品內容。例如，預算較高的蜜月一族，可安排多晚的Villa住宿，享受奢華浪漫的兩人時光；女性族群，則可安排下午茶、Spa；一般團體產品，則是以實惠價格，包裝豐富行程，並安排Villa住宿，體驗巴里島的度假休閒。

近期推出的「愛戀巴里島自由行5日」產品，安排入住The Mulia酒店，可一次體驗度假村、酒店、Villa的住宿風情。另外，6/27前出發的「超

值巴里島5日」祭出25,000元有找的實惠價格，可謂買到賺到！超值巴里島價雖低，但仍可以2人以上成行，不用等候到一定人數才出發，較不會影響客人的假期安排！目前，華航在「台北—巴里島」航線分別推出5/1~6/20商務艙買一送一；參加華航泗水、巴里島行程，每週四抽50吋液晶電視，歡迎同業多加推廣。

清邁6月下殺1萬7 華航普吉加班機早去晚回

喜美旅行社東南亞副理黃奕嘉指出，在清邁暑假的行程包裝有「新北方玫瑰」、「泰北FUN輕鬆」、「迷戀東方」、「森呼吸」4款產品，滿足各類旅客的需求。為回饋旅客，6/1、9、17出發之「『森呼吸』泰北清邁山上人家生態之旅5+1日」下殺17,300元（含稅簽），呼籲同業把握良機。



▲（左起）喜美旅行社東南亞副理黃奕嘉／張景霞／副總經理隋桂珍／馬新、菲律賓、中南半島線控經理劉致勝。

華航在7/1、5、9、13、17共有5班普吉島加班機，早去晚回擁有漂亮時間帶，是包裝團體行程最適合的班機時間。在包裝上，不僅具有時間好的優勢，還分別推出4星酒店、Villa共3款產品可供選擇，團價28,800元起。其中，「摩登普吉5日」規劃入住2晚4星酒店、2晚Villa，搶攻年輕族群。

非常灘心送水上活動 沙巴5月底前付訂送小費

喜美旅行社馬新、菲律賓、中南半島線控經理劉致勝表示，為了迎合暑假親子遊的市場，有別於以往在沙灘上用自助餐的方式，特地全程安排於飯店內享用晚餐，提升用餐的舒適感。除了香蕉船、風帆等水上活動之外，還加贈ATV或海底漫步2選1。另外，菲律賓線還有巴拉望產品可供選擇。

自6/30起，搭配華航5天1串的沙巴包機，包裝有「馬來西亞沙巴假期激流泛舟·長鼻猴生態5日」，適合親子的行程盡覽當地生態景觀，全程安排入住太平洋絲綢飯店、佳藍汶萊濱海度假村，只要在5月底前完成付訂就送小費！



▼海神廟是旅遊巴里島必遊景點。

人氣行程推薦－土耳其 TURKEY

從愛琴海沿岸到安納托利亞高原，首都安卡拉及著名的蕃紅花城，及世界遺產卡帕多奇亞；希臘羅馬到獨一無二的地理環境，最後回到經由東西文化融合洗禮的第一大城伊斯坦堡，多元化的景觀精湛的文化體驗，帶您親自見證。



土耳其

埃及



絲綢之路

【土耳其 烏魯木齊】9+1日
【土耳其 烏魯木齊】12+1日

NET **49,900**起(含稅簽)



醉戀蕃紅花城

【土耳其】10/11/12日

NET **49,900**起(含稅簽)



吉薩金字塔群

【埃及】尼羅河10日

NET **43,900**起(含稅簽)

小資遊歐洲 旅遊新型態



【荷比法】
左岸 繽紛8日

NET **45,900**起(含稅)



【法瑞】
少女峰 8日

NET **55,900**起(含稅)



【德奧捷斯匈】
東歐帝國 10/11/12日

NET **64,900**起(含稅)
兩人同行再優惠



【荷比法瑞義】
繽紛五國 12日

NET **83,900**起(含稅)



【北歐六國】
經典峽灣 12日

NET **101,900**起(含稅)



【北歐五國】
冰島 16/18日

NET **199,900**起(含稅)



【西葡】
太陽海岸 12日

NET **102,900**起(含稅)



友泰旅遊

www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



鳥直

烏魯木齊 大疆南北策馬奔馳



新疆風情~尊爵北疆白哈巴那拉提巴音布魯克12+1天

出發日期：6/30 7/15.29 8/12.26

同業價 **62,900** 起(含稅)

* 全程無購物.無自費 * 攝影者天堂：賽里木湖、喀納斯風景區

新疆風情~單飛尊爵北疆巴音布魯克那拉提9+1天

出發日期：5/25.30 6/8.13.15.20.22.27.29

同業價 **46,900** 起(含稅)

* 全程無購物.無自費 * 加飛一段伊寧/烏魯木齊 * 攝影者天堂：賽里木湖、喀納斯風景區



新疆風情~尊爵北疆白哈巴那拉提塔克拉瑪干沙漠10+1天

出發日期：5/27 6/3.10.17.24

同業價 **44,900** 起(含稅)

* 全程無購物.無自費 * 北疆賽里木湖+南疆塔克拉瑪干沙漠 * 喀納斯自然保護區2次入清

攝影者的天堂
一生必遊之地



魯木齊 + 土耳其 飛新疆·中亞新視野

土耳其 飛行最短 / 當天抵達 / 完整住宿

絲綢之路~

醉戀番紅花土耳其之旅9+1天(送烏魯木齊)

出發日期：6/1.6.8.29 —— 同業價 NTS**49,900**起(含稅)

絲綢之路~

醉戀番紅花土耳其地中海之旅12+1天

(送烏魯木齊~天池)

- ◆ 暢遊番紅花城、伊斯坦堡
- ◆ 精選：特洛伊、艾菲索斯、棉堡、卡帕多其亞...
- ◆ 連續住宿2晚卡帕多其亞、入住世界遺產：番紅花城
- ◆ 土耳其金環動線最順暢，包含達達尼爾海峽&特洛伊遺跡。

出發日期：6/10.17.24 —— 同業價 NTS**58,900**起(含稅)

和風
日本
JAPAN



山陰山陽

最純粹的文化寶庫



山口・岩國城



島根・穴道湖



鳥取・浦



岡山・倉敷美觀



富海岸

廣島。嚴島神社鳥居



相較於東京、大阪等地，日本中國地區山陰山陽給人一種質樸、靜謐的感覺……

豐富自然景觀、歷史文化遺跡、特產美食，有人以「仙境」來形容此地，來到這裡，心情不自覺的平靜起來，腳步不自覺的放慢，充滿一股悠閒的寧靜氛圍……

撰文 > 黃筱琪

圖片提供 > 本刊圖庫、JNTO、山口縣國際觀光推進協議會、鳥取縣文化觀光局、岡山會議觀光協會、島根縣商工勞動部觀光振興課、廣島縣商工勞動局

山 陰山陽其實就是指日本中國地區5縣，包含廣島、岡山、鳥取、島根以及山口縣，以往除了華航廣島航班，旅客欲前往該地旅遊得經由大阪或是福岡進入，今年新增長榮岡山航班，提供了另一種選擇性，再加上華航開航高松，瀨戶內海國際藝術季的舉辦，炒熱四國市場也拉動鄰近的山陰山陽區塊，再次吸引旅客目光。



華航自2004年飛航廣島以來，協同業者帶領旅客前往山陰山陽地區旅遊，客源一直相當穩定，對於已經前往日本旅遊多次的旅客而言，山陰山陽可提供截然不同的悠閒氣氛；今年華航再開高松航線，業者在產品包裝上更具彈性，從廣島延伸到高松，不論搭船或是搭巴士都只要2~3小時時間，一次滿足中國山陽加上四國的安排；另外也可延伸到福岡，或是往東走到大阪，滿足不同旅客的需求。

中華航空航班表

航段	時間	飛行日期
台北—廣島	16:55~20:15	Daily
廣島—台北	09:00~10:30	
台北—高松	15:15~18:50	四、日
高松—台北	19:50~21:30	



日本中國地區充滿各種和風魅力，為原汁原味的日本文化，長榮往年都是透過岡山季節包機來讓旅客深入體驗山陰山陽，改為定期航班後，旅客除了透過大阪，使用岡山定期航班可以更充裕細細品味這個充滿文化的樸實地區。

業者利用此航線，除了岡山倉敷美觀地區、後樂園，也可以前往鳥取砂丘、境港尋找鬼太郎、廣島的宮島等地，進行深度中國地區之旅；或是延伸到關西一帶，前往姬路城、粟林公園，京都嵐山渡月橋、哲學之道，神戶明石大橋、北野異人館、有馬溫泉泡湯都可加入安排；往下也可延伸到四國參加瀨戶內海藝術季活動。為提供業者更大的操作彈性，如果有需要岡山搭配大阪進出的機位需求，也可提出申請。

長榮航空航班表

航段	時間	飛行日期
台北—岡山	10:15~13:55	三、六
岡山—台北	16:15~18:05	三、六

中國5縣 神話、古蹟、自然、文化、美食

山陰山陽5縣，以太陽日照來區分，面向日本海一帶的鳥取縣、島根縣、山口縣，因氣候潮濕多雨屬於山陰；面向瀨戶內海面的廣島縣、岡山縣，因氣候溫暖多晴屬於山陽；5縣各擁有豐富的旅遊資源，囊括日本旅遊精華元素，包括神話傳說、古蹟建築、歷史文化、動漫趣味等旅遊特色一氣呵成，不管是初次造訪或是多次訪日的重遊客，進行一趟山陰山陽之旅，會有意想不到的收穫。

岡山縣一晴天王國

根據數據統計，2004年前往岡山旅遊的外國人次不到3千人，但2008年開始飛行台北—岡山季節包機後，第1年光台灣旅客就逾8千人次（包機53航班），2011年達6,038人（包機31班），去年旅遊人次數字雖然尚未統計完成，但相信是有大幅增加的，今年啟動岡山定期航班，將加深兩地交流往來，可帶動更多台灣旅客前往。運用定期航班除了推出4/5日行程，當地交通完善，優越的地理位置亦可延伸到大阪、九州、四國、山陰等地的觀光旅遊行程，也是另一種選擇，今年也會針對台北—岡山航線加強推廣，提升在台的知名度，吸引更多旅客前往。

岡山不僅是桃太郎的故鄉，因瀨戶內海潮流調和而晴朗溫暖，一年平均有270天好天氣的岡山擁有「晴天之國」的美譽，是一個讓人可以放鬆度假的好地方，尤其培育出味美多汁的水果，值得推薦給台灣旅客，日本排名第1的清水桃、日本評價第2的岡山和牛肉都是當地必嘗料理。另外，獲得米其林三星景點的後樂園、倉敷美觀、岡山城、美作溫泉、湯鄉溫泉也都值得前往一遊。

大人氣

1.巖流島 2.秋芳洞 3.秋吉台

お得意情報 訪日團體旅行誘客計畫

慶祝台北—岡山航線開航，20人以上搭乘此航線並於岡山縣內住宿1晚者，將給予旅行社補助每人2,500日幣，一個團體上限5萬日幣。詳情洽詢：岡山縣產業勞動部觀光課 086-226-7383



島根・足立美術館



山口・秋芳洞



鳥取・境港



廣島・ガラスの里

島根縣一結緣大國

島根素來被稱為神話之國，在眾多神話故事下，增加了島根的傳奇性，搭配了許多神話中的愛情故事，這裡也成了日本熱門的「求緣聖地」之一。2012年前往島根（松江、出雲地區）旅遊人次達52,685，其中台灣旅客為12,999人次，為繼韓國之外的第二大客源國。

擁有1,300多年歷史的「出雲大社」，奉拜的是日本著名結良緣的大國主大神，不論是人際關係、夫妻情感、男女感情，每年吸引不少旅客前往；「八重垣神社」特殊的水的占卜值得一試，拿著在神社內購得的紙張，連同一枚硬幣，放入神社占卜的水池中，如果沉的越快，表示緣份就在身邊，反之則表示緣份還要再等等。另外連續10年被選為日本第一庭園的足立美術館，也是米其林評價三星旅遊景點，整個美術館都被包覆在庭園中，不論從什麼角度瀏覽，宛如一幅畫作呈現眼前。還有夕陽美景引人入勝的穴道湖溫泉也相當值得推薦。

大人氣

1.松江花之迴廊
2.出雲大社
3.穴道湖

お得意情報 訪日團體旅行誘客計畫

即日起至2014/3/31，針對15人以上團體，並住宿於松江市內，提供每人2,000日圓的送客補助。詳細申請流程可洽松江市觀光振興部國際觀光課洽詢：852-55-5633。

五感結緣



岡山・備中國分寺



台灣赴日本山陰山陽旅遊人次（住宿者）

縣市	2011 人次	2012 人次
廣島	11,180	15,250
岡山	5,310	7,850
山口	2,050	2,800
鳥取	2,820	6,460
島根	1,450	2,480
合計	22,810	34,840

〈資料提供：廣島縣商工勞動局觀光課〉

山口縣—自然景觀

位於本州的最西端，三面臨海，水產資源十分豐富，其中下關的河豚全國聞名。這裡有著本州最大的喀斯特地貌秋吉台，日本最大的岩洞高原～秋芳台，其他還有萩城下町、下關市的關門海峽、岩國的錦帶橋等景點，6～8月可以加入傳統捕鵜飼的體驗活動，增加趣味性。

大人氣

1. 巖流島
2. 秋芳洞
3. 秋吉台

廣島縣—世界遺產

廣島是山陽地區最大的都市，世界文化遺產、海鮮美味及宮島是廣島的旅遊魅力，每年吸引逾600萬人次前往廣島旅遊。為了加強對台的觀光宣傳，5/14～19將來台參加日本物產觀光展，帶來廣島最新旅遊訊息外，也將提供最新鮮的牡蠣給予到場的佳賓品嚐。

廣島境內有2個世界遺產。其一是宮島嚴島神社，另其一是廣島和平紀念公園裏的原子彈爆炸圓頂屋。宮島自古以來就被稱為神之島，擁有世界唯一無二的海上神社，海水退潮時旅客則可步行到鳥居旁。

教育旅行將是今年推廣的重點之一，尤其廣島市政府斥資84億5千萬日圓建造一間號稱日本第一的特殊學校，期望藉由參訪教學，可以帶來更多人與人的感動。

大人氣

1. ガラスの里（玻璃之里）
2. 宮島
3. 吳市大和博物館

お得な情報 訪日團體旅行誘客計畫

針對10人以上的團體或是教育旅行，只要是運用廣島航班前往，住宿於廣島、山口及愛媛其中2縣，每人可獲補助3千日幣，一次額度最高10萬日幣。

詳情：瀨戶內國際觀光主題地區推進協議會事務局：082-513-3390

鳥取縣—漫畫王國

2012年前往鳥取的台灣旅客達6,460人次，較2011年成長229%（2,820人次）；除了從廣島、岡山前往，隨著中國高速道路「姬路鳥取線」於3/23開通，從鳥取到大阪約2.5小時，亦更加便利。

近年來，鳥取縣透過青山剛昌故鄉館&境港鬼太郎成功打造出漫畫王國的形象，造訪此地都讓旅程中多了點童趣；今年夏天將舉辦第2屆漫畫博覽會，於7/13～8/18於鳥取縣巡迴展示水木茂、青山剛昌、谷口ジロ一的作品，另外在北榮町也打造一個大型戶外迷宮等一系列的活動。

另一必遊景點～鳥取砂丘，位於砂丘一旁的「砂之美術館」，是世界第一座全天候型展示砂像彫刻的美術館，今年主題為「砂之世界旅行・東南亞編」，展期至2014年1月5日。鄰近的浦富海岸，遊客可從網代港搭乘遊覽船至城原海岸之間，欣賞浦富海岸的美麗景色。想要來點不一樣體驗活動，也可以報名海釣行程，每年4～10月採預約制。

大人氣

1. 白兔海岸
2. 鳥取砂丘
3. 境港水木茂

お得な情報 訪日團體旅行誘客計畫

凡旅行業者針對鳥取觀光旅遊進行考察行程或廣告宣傳、文宣品製作等相關費用，鳥取縣文化觀光局將會補助1/2，上限50萬日圓。

電車+達人帶您漫遊廣島 感受100%在地風情

華航廣島PAK 力推 廣島ぶらぶらGO

您對於廣島的印象是什麼呢？由巨匠旅遊、汎佳、良友、金龍旅遊、時報旅遊、理想、鳳凰旅遊、豐華（依筆畫順序排列）等8家經營日本旅遊的專家，利用廣島路面電車，以及達人帶路方式，包裝出有別團體產品走馬看花的旅遊型態，讓每位旅客深入廣島的日常生活，創造美好的旅遊回憶。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、本刊圖庫

由華航廣島PAK推出的「廣島ぶらぶらGO5日」產品，由PAK成員集思廣益包裝而成，產品的豐富度與好玩程度無庸置疑，並且此產品還獲得中華航空與廣島縣商工勞動局觀光課的大力支持，不僅產品品質有絕對保障，價格表現上也相當具有競爭優勢，提供市場優良的產品選擇。

操作中心金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞表示，團體旅遊容易給予旅客極大的時間壓力，並導致旅客無法深刻體會當地的風情。跳脫傳統團體行程操作模式的「廣島ぶらぶらGO5日」，在產品規劃上，特地以路面電車做為交通載具，旅客能夠看到形形色色的生活方式。在導遊選擇上，特地請在日本旅居超過30年的台灣人、中文熟練的日本人，兼具專業度與生活經驗的解說，讓旅程的每一天都充滿驚奇。目前華航廣島PAK除了推出「廣島ぶらぶらGO5日」外，還有「四國祕境名湯美食5+1日遊」、「華航廣島PAK—山陰山陽

6日」可供市場選擇，歡迎同業多加支持。

善用宮島2日Free Pass 觀光時間最充裕

「廣島ぶらぶらGO 5日」使用廣島縣內最適合觀光旅遊使用的「宮島2日Free Pass」〈價值日幣2千元〉，讓遊程包含有路面電車〈全線〉+宮島松大汽船〈宮島口棧橋〉+宮島纜車〈紅葉谷~獅子岩〉，完整串聯在廣島的遊程。

廣島的路面電車是當地民眾、自由行旅客的絕佳首選，特別適合「廣島ぶらぶらGO5日」的操作模式。以日本3必看美景之一的「嚴島神社」為例，過去團體行程停留的時間短暫，旅客難以完整體會嚴島神社與宮島，而在「廣島ぶらぶらGO」產品中，特地拉長了在宮島的時間，旅客能夠一次觀賞漲、退潮截然不同的景致。除此之外，旅客還可以搭乘宮島纜車到至高點，以360度的視角鳥瞰



意為輕鬆自在的漫遊、溜躑

★目標族群為：

享受當背包客、自由行，卻又討厭繁複的行前準備的25~50歲間的上班族、大學生！

產品包裝優勢

1. 搭乘廣島路面電車，體會當地生活方式。
2. 以達人帶路的方式，營造旅程的驚喜感。
3. 產品操作介於團體與自由行，最具自主與便利性。
4. 不捨近求遠，各點停留時間長，體會道地的廣島。

宮島之美。徐秉鈞也指出，此款行程在時間安排上給予適度的彈性空間，旅客可以盡情去體驗當地的文化、美食、特色等，無須再為了倉促的時間犧牲了遊玩的品質。

特邀2位廣島達人帶路 打造每日的全新體驗

分別邀請在旅居廣島超過30年的吳玲瑛、廣島土生土長且中文熟練的溝下佳子擔任「廣島ぶらぶらGO」的導遊，藉由兩位達人對於廣島的深度認識，帶給旅客最忠實的在地解說，並且親身推薦景點之外的私房景點，讓廣島之旅充滿驚奇。

徐秉鈞表示，雖然首日抵達廣島已是傍晚，但廣島夜生活才正要開始，建議旅客可以走訪飯店附近的地下商店街、鄰近的居酒屋，體會廣島年輕人最夯的夜間去處，甚至親身體驗。3晚皆入住同一間飯店，也可以增加旅客對週遭的熟悉感、便利出遊。另外，在餐食部分有別於團餐操作，每天都有變化，無論是拉麵、廣島燒、會席料理等，滿足旅客的口腹之慾。



01. 「宮島2日Free Pass」〈價值日幣2千元〉，包含有路面電車〈全線〉+宮島松大汽船〈宮島口棧橋〉+宮島纜車〈紅葉谷~獅子岩〉。02. 宮島嚴島神社是日本3景之一，也是必生不容錯過的美景。

広島

GO

ぶらぶら (BURABURA)

專業達人帶路 私房景點大公開!

達人帶路秘遊廣島，全心體驗顛覆傳統
每周五出發，隱藏版美食景點，絕不走馬看花
搭乘「路面電車」、「**廣島松大汽船**」、「**廣島纜車**」
深度融入廣島風土民情，私房景點絕不錯過
入住溫泉飯店，輕鬆暢遊神話之城

出發日期：**05/17.24.31**、**06/07.14.21.28**
07/05.12.19.26、**08/02.09.16.23.30**



四國秘境名湯美食5+1日遊

出發日期：**05/16.23.30**、**06/06.13.20.27**、
07/04.11.18.25、**08/01.08.15.22.29**

行程特色：四國傳統舞蹈「阿波舞」、日本三大古泉「道後溫泉」、
全球首家「毛巾美術館」、千級石階「金刀比羅宮」、走訪栗林公園
賞櫻，並安排親自手做抹茶體驗。

華航廣島PAK—山陰山陽6日

出發日期：**05/16.23.30**、**06/06.13.20.27**、
07/04.11.18.25、**08/01.08.15.22.29**

行程特色：指定國家史蹟「松山城」、日式庭園「足立美術館」、神話
故鄉「出雲大社」、世界文化遺產「嚴島神社」，特安排連續三晚
住宿，盡享舒適泡湯趣。

四國高松四日遊/五日遊

出發日期：**06/20**、**07/11.21**、**08/18.22**

行程特色：由高松進出，走訪海之守護神【金刀比羅宮】、日式庭園【栗林公園】、
最古老的溫泉【道後溫泉街】，特別安排搭乘觀潮船，近臨世界級渦潮【鳴門漩渦】。



詳情請洽下列各大旅行社

巨匠旅遊(02)2581-0988
時報旅遊(02)2558-9668

汎佳(02)2531-3800
理想(02)7729-1000

良友(02)2507-5151
鳳凰(02)2537-8111

金龍旅遊(02)2714-8998
豐華(02)2778-6188



緣結び開運旅程人氣夯

撰文>黃筱琪 圖片提供>本刊圖庫

翔笙愛戀山陰山陽與眾不同

翔笙旅行社長期以來穩紮穩打的方式，創造出產品獨特性，「愛戀山陰山陽浪漫之旅」至今平均每月有2~3團的出團量，操作實力不容小覷，更證明產品不一定要量化低價，只要選對方向、用心規劃就能獲得旅客青睞。

山陰山陽地區在台知名度雖然不高，但翔笙旅行社總經理何辰熙表示，當地有一種特殊魅力讓人不自覺的流連忘返，值得細細品味。為了徹底了解山陰山陽產品特性，更多次前往當地考察，將最新、最具賣點的景點加入行程包裝，並且親自與日本當地飯店、餐廳聯繫，不再透過當地地

接社包裝，掌握最充沛的資源。「愛戀山陰山陽浪漫之旅6日」走訪廣島、鳥取、出雲等地區，同時安排造訪多個神社，感受開運的福氣，住宿溫泉旅館住宿，一解旅客疲憊身心。

翔笙旅行社副總經理高其德表示，山陰山陽其實是相當浪漫的地方，充滿許多神話傳說，出雲大社、八重垣神社、白兔神社都是著名的結緣場所。翔笙運用廣島直飛航班，減少拉車時間，可以深度瀏覽山陰山陽地區，放慢步調放鬆旅行，玩得滿足又盡興。另可依照旅客需求推出搭配大阪、高松、福岡等不同進出的產品。



何辰熙

翔笙旅行社總經理

山陰山陽賣點

1. 自然景色宜人
2. 結緣神社話題十足
3. 世界遺產

產品優勢

1. 量身訂做客制化行程
2. 主題明確 區隔市場
3. 直飛航班 深度瀏覽

和風達人 南紀 四國 逍遙遊



南紀第一品牌

紀州名湯・京都風情5日

- ◇ 造訪紀州自然美景—圓月島、那智瀑布、橋杭岩、三段壁
- ◇ 造訪日本文化遺產財—熊野古道散策、伊勢神宮
- ◇ 參觀【鳥羽水族館】觀賞傳說中的美人魚
- ◇ 保證住宿勝浦溫泉—浦島飯店面海和式房



四國達人

- 樂活四國～橄欖之戀相約小豆島4日
- 漫遊四國～浪漫四萬十川清流千年古湯懷舊風情5日
- 魅力四國～千年古湯情懷廣島之戀6日
- 四國小豆島盛夏夜祭典巡禮7日

- ◇ 四國八十八所神社～金刀比羅宮
- ◇ 道後三千年古湯-道後本館溫泉街散策
- ◇ 天然美景～龍串海岸公園、足摺岬公園、大步危峽谷
- ◇ 著名日式庭園～栗林公園、南樂園



全台獨家～住宿水月花飯店

三盟海誓～天橋立・三方五湖 日本海美食溫泉5日

- ◇ 世界級奇岩景觀-東尋坊
- ◇ 日本四大國寶城-彥根城
- ◇ 若狹鯖魚街道～熊川宿古街散策
- ◇ 三方五湖遊覽船浪漫又尊貴



山陰山陽

緣結日本～愛戀山陰山陽浪漫愛之旅6天

- ◇ 人氣滿分～出雲大社祈求好運、好緣
- ◇ 足立美術館連續九年【米其林三星評鑑第一】日本庭園
- ◇ 造訪漫畫王國～鬼太郎的妖怪街道
- ◇ 住宿著名百選溫泉鄉～三朝溫泉、玉造溫泉

特殊行程設計、一手專業 LOCAL 操作、品質、保證



翔笙旅行社股份有限公司

TEL:(02)2599-1188 FAX:(02)2599-2288

南紀 四國 三方五湖 九州 新潟 三都 東京 北海道

<http://www.1travel.com.tw/>

交觀甲6133 北品保1160

體驗和風歷史、屋台文化與大自然交織的魅力

撰文>陳元瑩
圖片提供>向日遊顧問公司

北九州懷舊風情+阿蘇度假5日

旅 遊資源豐富的九州，向來以阿蘇山的雄偉山景最深植人心，不過在7縣之首一福岡縣的北部，有著人文風情滿溢的門司港懷舊街區、小倉城及太空世界主題樂園等，相當適合深度遊賞。向日遊顧問公司向井純包裝5天4夜九州行程，強調深度探索北九州的獨特人文、歷史魅力及阿蘇山最動人的自然山野。



▲從門司港懷舊展望室眺望港口風光。



▲門司港飯店就位在港口旁。

北九州市深度漫走 門司港、小倉兩樣懷舊風情

以關門海峽與本州的山口縣相望的門司港，由於明治時期的開港通商，使港區擁有一段商船入港的繁榮歲月，至今仍有許多處充滿異國風情的西式建築被保留著，適合徒步遊覽，夜晚登上展望台更能俯瞰燈火輝煌的懷舊街景全貌。而擁有新幹線停靠點的小倉，則可讓遊客完全沉浸傳

統日式氛圍中。除了小倉城及城邊的迴遊式庭園讓人領略日本文化美感，有著「北九州市的廚房」之稱的旦過市場，更是許多日本國內遊客必訪之地，多達120間店鋪、充滿活力及門司港新鮮漁獲的市場，是最貼近當地人生活的體驗。

門司港車站為九州最古老的木造車站，左右對稱的外觀為新文藝復興時期風格，是第一處被指定為國家重

要文化財的設施，因此吸引不少鐵道迷前往參觀。九州鐵道紀念館為舊九州鐵道會社所在地，是九州鐵道的原點。古老的紅磚建築中展示了九州鐵道的歷史，當然還有退役的車輛展出等，小朋友還能搭乘迷你火車繞園，不是鐵道迷也能在此玩上一整天，也非常適合親子同遊。

同享大自然與歡樂體驗

接著安排主題樂園搭配在雄壯遼闊的阿蘇體驗大自然與溫泉。北九州市最具代表性的主題樂園莫過於「太空世界」，提供遊客另類的「主題式」遊玩樂趣。這裡以「宇宙」為主題，不僅運來美國太空總署的訓練裝置，並有刺激感十足的雲霄飛車、體驗宇宙的設施等，適合各年齡層前往。行程除了強調深度的北九州市漫遊，亦安排一天前往阿蘇山感受壯闊的草原風光，並入住可一覽群山風光的阿蘇司Villa Park Hotel，尚可遠眺阿蘇五岳壯麗山景，盡享悠閒度假時光。最後回到都會型態的福岡，還能夠到福岡巨蛋、王貞治紀念館等認識日本棒球文化，並可在時尚潮流前端的福岡更可以讓人盡情享受購物樂趣。

商品設定

◆**出發及航班設定**：2013年4月起，CI/BR/CX，九州福岡機場進出。

◆**住宿及餐食設定**：第2晚住宿門司港飯店、第3晚入住溫泉度假飯店—阿蘇司Villa；此外北九州小倉市、福岡市區各安排一晚，行程中皆安排西式房間2人1室，含自助式早餐，阿蘇司Villa含自助式晚餐。

※請特別注意太空世界有固定休園日

※北九州市、阿蘇司Villa Park Hotel為向日遊代理

行程解盤

第1天 台北—福岡機場—小倉市區飯店

第2天 飯店—小倉漫步—門司港Retro·九州鐵道紀念館—飯店

第3天 飯店—太空世界—阿蘇（草千里·大觀峰·猴子劇場）—飯店

第4天 飯店—福岡市區觀光／福岡巨蛋·王貞治紀念館等—飯店

第5天 飯店—福岡機場—台北

▶阿蘇司Villa門口有可愛的Kumamon在迎接大家。



▲從阿蘇司Villa可一覽群山風光。



▲阿蘇司Villa露天溫泉。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

彩繪公車領軍 台北市區趴趴走造勢

日本岡山慶直航啟動 知事伊原木

位於日本中國地區的岡山，向來以和風味濃郁的後樂園、倉敷美觀地區吸引台灣遊客，過去要前往日本岡山，只能從大阪關西機場或廣島進出，自大阪難波利用高速公路約需3小時，即使由廣島前往也要2.5小時以上，為了向熟悉日本的台灣旅客們提供更深度的旅遊體驗，長榮航空已於今年4/3啟動台北—岡山航線，每週三、六提供兩班次服務，早去午回的航班時間對於台灣旅客相當便利。

為慶祝直飛定期航班開航，岡山縣知事伊原木隆太首度率領訪問團抵台宣傳，除舉行彩繪公車發表記者會，也親自拜會長榮航空、民航局等相關單位，並透過觀光說明會介紹岡山魅力。

★知事初訪台與旅行同業交流熱烈

首次訪台的岡山縣知事伊原木隆太在4/22舉行的觀光說明會暨懇談會邀請旅行業者進行交流，伊原木隆太除了於說明會中親自以桃太郎、晴天之國、便利交通、四季風貌與美食為主題介紹岡山魅力的元素之外，還同時帶著桃太郎吉祥物及當地特產致贈台灣業者。伊原木隆太表示，即將到來的夏天正是岡山水果的產季，可以體驗採果直接品嚐鮮甜，也可在市區吃到水果聖代，而岡山和牛與瀨戶內海的山珍海味更是別錯過。



▲(前排左起)大興旅行社總經理林大興、五福旅行社董事長謝宏明、岡山縣經濟團體連絡協議會會長中島博、岡山縣議會議長內山登、岡山縣知事伊原木隆太、長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘、新台旅行社董事長蔡康彥、喜鴻旅行社副總經理沈祖壽、Nakashima Propeller(株)常務取締役中島祐介、岡山縣農林水產部農政企劃課對外戰略推進室室長吉本誠一郎。

★直飛岡山感受和風日本

從岡山機場進入，無論前往關西或廣島、山陰地區都很方便，岡山縣內有許多魅力景點，可規劃出嶄新的深度旅遊商品。

- 1 緊鄰著湯原溫泉的神庭瀑布是日本瀑布百選之一，壯觀的水勢從110公尺高的斷崖絕壁落下，推薦安排秋天來賞紅葉，每年吸引10萬遊客不遠千里而來。
- 2 被稱為烏城的岡山城和其他日本城最大的不同就是擁有漆黑壁面的天守閣，可眺望岡山市全景，時間充裕的話也能在此體驗日本傳統轎子並免費換穿正式和服。
- 3 橫跨在瀨戶內海上的瀨戶大橋連接了日本本州與四國地區，是世界最長的鐵路與公路並行橋樑，若想眺望大橋景觀，推薦可以到鷺羽山展望台，將瀨戶大橋與瀨戶內海上50多座大小島嶼盡收眼底。
- 4 岡山夏季最盛大的活動就是「溫羅祭典」，每年8月熱鬧登場，參加的人個個都扮裝成桃太郎故事中的鬼來跳舞，吸引了超過50萬人來參加。
- 5 一走出岡山車站就可看到最出名的日本民間故事主角—桃太郎銅像，相傳桃太郎的故鄉就在岡山，旁邊還跟著故事中的動物們，已經成為岡山的象徵。
- 6 位於岡山縣西北部的蒜山高原是火山群的一部分，擁有遼闊大自然，目前有高原牧場、露營場等提供休閒度假，來此也別忘品嚐牛排、鮮奶等日本出名的澤西牛美味。
- 7 充滿傳統日本風情的倉敷美觀地區是從江戶時代開啟了興盛與繁榮，昔日利用水道運送紡織品，至今仍保留著百年前的風貌，運河兩旁仍可見搖曳柳樹，街道上盡是傳統白壁建築，更有世界級的大原美術館可欣賞藝術。
- 8 與兼六園、偕樂園並稱為日本3大名園的後樂園是岡山城主的庭園，繞一圈約需1小時以上，四季皆可欣賞不同美景，日本茶室和鯉魚池充滿濃濃和風情調，遊客們也能試吃岡山名產吉備糰子。



隆太首度訪台宣傳

撰文·攝影>黃千珮
圖片提供>岡山縣產業勞働部觀光課

★岡山彩繪公車上路

特別製作的50輛日本岡山彩繪公車已於4/21正式上路繞行台北市區宣傳，公車是以誕生自日本岡山的桃太郎故事為主題，由可愛的岡山吉祥物「福桃星」與「小溫羅」攜手介紹岡山，另外也能夠在台北市區發現相同設計的戶外廣告。在彩繪公車發表記者會上，伊原木隆太表示，一年平均有270天好天氣的岡山擁有「晴天之國」的美譽，是一個讓人可以放鬆度假的好地方，除了擁有山海美景，也有在地居民以笑口常開迎接遊客們的到訪，最自豪的景點包括了被稱為日本三大庭園之一的後樂園、悠閒水都倉敷美觀地區，想體驗溫泉也有著名的美作三湯，今年更有瀨戶內國際藝術



▲(前排左起)岡山縣議會議長內山登、東南旅行社經理李顯明、長榮航空營業部副理李明杰、岡山縣知事伊原木隆太、可樂旅遊日本線協理王偉民、岡山縣經濟團體連絡協議會座長中島博。

▲岡山彩繪公車已經正式上路。

季的共襄盛舉。另外伊原木隆太特別推薦品嚐岡山美味，由於氣候良好，被日本人視為最高級的白桃、麝香葡萄等皆是岡山盛產的水果。

記者會中，擔任與會來賓的長榮航空營業部副理李明杰表示，日本向

來就是台灣遊客們喜愛的國家，在台日天空開放之後，更多人尋找能夠體驗深度旅遊的地區，岡山充滿了各種和風魅力，能夠深入認識日本，藉由台北—岡山直飛航線，讓旅客們能夠更加便利地感受日本。

2.岡山城



8.後樂園



4.溫羅祭典



7.倉敷美觀地區



「歡樂幸福年」全新推出 個人票券全年販售 東京迪士尼30週年慶 來園人數創新高

日本東京迪士尼度假區去年整體入園創下2,750萬人次的新高紀錄，其中表現最亮眼的就是來自台灣的送客。邁入30週年的東京迪士尼度假區推出各式各樣的慶祝活動，為讓同業更了解相關資訊，並感謝

台灣業者大力支持與送客，Oriental Land株式會社營業本部營業二部部長增田浩一等人特來台舉辦年度說明會。

撰文、攝影>賴靖筑 圖片提供>東京迪士尼度假區

增 田浩一表示，今年2月東京迪士尼度假區再度參加了台灣燈會的遊行表演，為台灣民眾提供充滿幸福感的表演。而以「歡樂幸福年」為主題的30週年慶祝活動已，於4/15正式展開，除了遊行表演全面更新，還可欣賞米奇搭乘高達12公尺的花車登場盛況，5月亦有以電影星際大戰為主題的3D動畫全新升級的遊樂設施「星際旅行：冒險續航」將開幕，提供遊客更多元的星際旅行樂趣。歡迎台灣民眾前來體驗充滿幸福感受的東京迪士尼度假區。

深耕台灣市場 續推台灣特別護照

向來著重台灣市場的東京迪士尼度假區，今年亦積極在台展開各式廣告，近期除針對即將來臨的暑假旺季，展開以台北捷運彩繪列車為首



◀(前排左起)日本交流協會台北事務所經濟部黃玉雲、Oriental Land新任台灣窗口~營業二部營業三課海外市場主任梅山卓也；(後排左起)交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也、日本航空台灣分公司支店長多田利郎、Oriental Land株式會社營業本部營業二部部長增田浩一、營業二部營業三課長藤森俊介、日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗/主任督導薛文秀、日本交流協會台北事務所經濟部詹依靜、日本航空台北營業處旅客業務部主任督導蕭芳倫。

的大型廣告宣傳外，也計畫參加北高兩地旅展，直接面對消費者推廣園區魅力，同時將持續實施對旅遊同業的支援措施。因應近年東京旅遊的個人

旅遊趨勢，近年在台推行的直客票券(台灣特別護照)販售措施，仍列入重點推廣項目。

台灣特別護照相關資訊：

台灣特別護照 4 大特色

1. 全日保障入園，即便園區實施入園人數管制仍可入園。
2. 可來園當日決定園區，不需事前指定。
3. 憑券可直接入場，不須排票口的冗長隊伍，節省寶貴時間。
4. 提供園區內購物商場伊克斯皮兒莉的購物優惠。

販售期間：即日~2014/2/28。

使用期間：即日~2014/3/1。

票種	年齡	票價
成人票	18歲以上	6,200日圓
學生票	12~17歲	5,300日圓
兒童票	4~11歲	4,100日圓

30週年慶熱鬧登場 新旅遊×新設施×新表演

至2014/3/20止，東京迪士尼度假區30週年慶祝活動「歡樂幸福年」將盛大舉行，慶祝活動長達340天，於此期間，兩座園區都將煥然一新，以造型繽

紛的幸福氣球裝飾迎接遊客，同時亦提供多達6百種的各式30週年紀念商品。

東京 全新遊行~ 迪士尼樂園 日間大遊行「幸福在這裡」

由13台花車，7個區段組成的遊行隊伍長達500公尺，「玩具總動員」等迪士尼明星們搭乘色彩鮮艷的花車登場，隨著明亮輕快的音樂盛大展開遊行，為遊客們帶來喜氣洋洋、歡笑連連的幸福時光。



▲東京迪士尼樂園全新日間遊行「幸福在這裡」。

東京 全新遊樂設施~ 迪士尼樂園 「星際旅行：冒險續航」

由「星際旅行」全面升級，即將在5/7正式登場。遊客們將進入「星際大戰」的世界，以超過50種冒險劇情及魄力十足的3D影像為基底打造而成的全新導航系統，將帶領遊客飛往前所未有的宇宙之旅。



▲東京迪士尼樂園全新遊樂設施「星際旅行：冒險續航」。

東京 全新表演~ 迪士尼海表 迎賓表演「海上傳幸福」

以米奇為首的7位迪士尼卡通明星，將穿著30週年紀念服飾，在船上進行水上迎賓活動。隨著東京迪士尼度假區30週年的主題曲，搭乘有著30週年紀念圖樣的船登場，歡送遊客前往全新的幸福體驗。



▲東京迪士尼度假區推出多達600種30週年紀念商品。

玉山／富士山締結為友好山 盼推動觀光經濟交流 靜岡縣駐台辦事處開幕

撰文・攝影>陳元瑩

為促進台灣與靜岡多方面的交流，靜岡縣在台北開設的「日本富士之國靜岡縣駐台辦事處」於4/22舉行開所揭幕儀式，即日起正式對外提供服務。靜岡縣副知事大須賀淑郎偕同靜岡縣會議長小楠和男等代表一同出席辦事處的揭幕儀式；台灣方面則由亞東關係協會、交流協會台北事務所等代表出席。

靜岡縣因相當重視台灣市場，特別設立了駐台辦事處，除提高靜岡觀光知名度，也期望在文化教育與經濟各方面，都能提供更迅速的服務與進行更密切的交流，讓更多台灣旅客能到訪靜岡，同時也讓靜岡縣民更認識台灣。在兩地直航上也朝著以目前每週4班增為每天1班為目標持續努力。

此外，在靜岡事務所駐台辦事處揭幕儀式之同日，為推動台灣玉山、日本富士山在各個領域的合作交流，山



01. (後排右起) 日本富士之國靜岡縣駐台辦事處處長宮崎悌三、靜岡縣會議長小楠和男、靜岡縣副知事大須賀淑郎、嘉義縣長張花冠、立法委員陳明文。(前排右起) 公益社團法人靜岡縣國際經濟振興會專務青木昇、富士之國親善大使水谷和則、日本交流協會台北事務所副代表佐味祐介、亞東關係協會副秘書長蘇啓誠。02. (前排右起) 交通部觀光局國際組組長林坤源、山岳協會理事長何中達、日本富士山協會事務局長上野裕吉、靜岡縣副知事大須賀淑郎(後排右起) 玉山國家公園管理處企劃課課長黃俊銘、山岳協會秘書長宋仲愷、副理事長徐宏枝、靜岡縣會議長小楠和男、靜岡縣交流企劃局長塚本高士、山梨縣廣域振興擔當課長補佐高橋義德。

岳協會和日本富士山協會也交換「玉山・富士山友好山」意向書，積極推動兩山在自然、文化、歷史及產業等領域的交流與合作。簽約儀式後，並在晶華飯店舉辦交流晚宴，邀集知名靜岡企業及各單位相關人員參加，期望日後靜岡縣台灣事務所不只在觀光上就近提供資源，也能在各個領域發揮功能，拉近兩地距離。

靜岡縣駐台辦事處小檔案

地址：台北市中山區南京東路2段137號13樓

Email：shizuoka.tw@gmail.com

電話：(02)2508-1515

傳真：(0)-2503-5303

▶ (右起) 靜岡縣駐台辦事處職員吳亞蘋、宮崎悌三所長與職員王亭惠。



感恩同業支持春季包機 積極推動花卷機場定期航班 岩手縣長達增拓也訪台推觀光

撰文・攝影>蔡雅雯

岩手縣長達增拓也日前率領盛岡市長、花卷市長、雫石町町長、八幡平市副市長與花卷機場代表社長等縣內各重量級人物訪台，感謝台灣同業對於花卷機場春季包機的支持，並希望除了固定春秋季節性包機外，更可促成未來定期航班直航。

自東日本大地震後已完全復原的

花卷機場，於去年4月起包機復飛，今年4/18起中華航空的10班包機，更以每2天1班的頻率直飛花卷機場，預料可創賞櫻送客佳績。岩手縣花卷機場從2000年後開始實施包機，至今已擁有673航班、累計送客103,068人的實績；其中又以2005年度的全年飛91班、送客15,741人次為最佳成績。

風景優美的岩手縣，已多次成為日本戲劇如「旅館之嫁」、「漸漸放晴」的外景地，最新

一季播出的NHK晨間小說連續劇「海女」，更以岩手北三陸的久慈為舞台，目前已湧入大批日本國內旅客觀光，未來登台播放後的迴響值得期待。此外受地震海嘯影響的三陸鐵道南LIASU線(盛~吉濱區段)已於4/3運行再開，預計2014年4月起全線復駛；著名的釜石線SL銀河鐵道也將於今年冬季以後復駛。新景點如神子田朝市、久慈海女的實演參觀、龍泉洞、釜石大觀音等都是全年適合造訪的景點，歡迎台灣同業多加利用。



◀由岩手縣長達增拓也(前排右3)領軍，與岩手縣會議長佐佐木博(前排右1)、盛岡市長谷藤裕明(前排右2)、花卷市長大石滿雄(後排右4)、雫石町町長深谷政光(後排右3)、花卷機場代表取締役社長中田光雄(後排左1)等縣內各重量級人物一同訪台，感謝台灣同業支持。

日本
最北端秘境

金龍旅遊 「禮文+利尻」

夢幻雙島玩家！

撰文>孔彥蓉

圖片提供>金龍旅遊、利尻觀光協會、禮文觀光協會

涼風迎面拂來、繁花爭妍綻放、海鮮滿足味蕾—不要懷疑，這就是北海道「禮文+利尻」夢幻雙島的真實寫照！這裡位於日本的最北端，每年僅有5月底~10月中、約半年的時間最適合造訪。想犒賞自己來個假期，不妨就參加「花現北海道~知床秘境遊船·禮文+利尻夢幻島·稚內7日」，讓自己放個假，盡情擁抱好氣候、天然美景與海鮮佳餚的產品，滿足出遊渴望吧！

大人氣

必選金龍！

「花現北海道~知床秘境遊船·禮文+利尻夢幻島·稚內7日」

7大理由！

- 1 運用日航內陸段優勢，包裝「松山—羽田—帶廣/札幌」雙點進出最便利。
- 2 全年最適合旅遊時間為5月底~10月中，氣溫保持在16~25度，是絕佳避暑勝地。
- 3 全日本難得一見的高地植物景觀，只有在這裡才能輕鬆欣賞！
- 4 螃蟹、海膽、花魚、昆布、扇貝、魷魚等美味海鮮，在這裡一次盡情品嚐！
- 5 嚴選入住溫泉飯店4晚、全程2人一室，休憩環境最舒適。
- 6 精心排選經驗豐富的導遊，確保旅客擁有最美好的旅遊回憶。
- 7 認明「金龍旅遊」，全台唯一從高雄直接出發！



▲野寒布岬是觀夕陽的著名景點！

金龍利用日本航空內陸段的優勢，包裝的「花現北海道~知床秘境遊船·禮文+利尻夢幻島·稚內7日」產品，讓旅客順暢造訪日本最北端，並且以「禮文+利尻」的秘境之旅，勾勒產品的獨特性。看好「花現北海道~禮文+利尻夢幻島 7日」的潛力，金龍旅遊特地自去年與日本航空攜手推出以高雄進出的產品，讓南部民眾也可以便捷享受北海道的美景。

在7日的產品中，不僅完全囊括進北海道的自然美景，還有「日本最後秘境」知床半島國家公園、日本最北端的宗谷岬紀念碑，以及參觀浪漫小樽運河。餐飲部分精心安排北海道知名的海鮮饗宴與烤肉料理，讓旅客們也有機會一嘗當地鮮美的肉品。



金龍旅遊帶您沐浴大自然的洗禮 品嚐最新鮮的海之盛宴 邀請您走進花之浮島的美麗勝境 白色戀人故鄉的利尻山



大自然的奧妙

富含大自然魅力的北海道，在利尻島與禮文島更是展現得淋漓盡致！來到這裡，您可以聽海浪拍打的聲音、觀島上生態的奧妙、聞到空氣中盈滿有機的生意、親身感受與大自然共處的自在與愜意。

奧妙1 禮文島—花卉種類高達300種！

禮文島被稱為「花之浮島」，在這裡的花卉種類高達300種，因為當地氣候的緣故，許多在本島生長於2千公尺以上的罕見花卉，在這低海拔的平地上就可以盡情綻放，使得島上放眼所及都被點綴得多采多姿。盛開植物有禮文草、禮文薄雪草與禮文大花杓蘭等島內特有植物。

奧妙2 利尻島—來自200萬年前的火山小島！

「利尻島」源於愛奴族語Riisiri，語意為「高山之島」，這是座在200萬年前從海底火山爆發所形成的海上小島，整座島形為圓形的火山島嶼。海拔高達1,719公尺的利尻山，恰好位於島中央，其山形宛如富士山，故被稱為利尻富士，也是白色戀人巧克力著名的背景。



◀想要親臨「白色戀人」的故鄉，參加夢幻雙島行程就對啦！



必嘗海鮮夢幻逸品

來到海產豐饒的北海道，有幾項必嘗的「海鮮夢幻逸品」，沒吃到，可別說來過北海道！

必嘗1 螃蟹—北海道螃蟹種類琳瑯滿目，在「花現北海道～夢幻雙島8日」行程中，將安排2～3餐的螃蟹料理。其中，還安排有長腳蟹與帝王蟹吃到飽，滿足旅客的五臟廟。

必嘗2 海膽—海膽遍布北海道各個海域，尤其是利尻島與積丹半島附近海域的海膽最出名，因此，到這裡不嘗鮮就太對不起自己囉！海鮮自助餐、海鮮蓋飯都有機會吃到喔！

必嘗3 花魚—產量稀少，且油質多、骨刺少，最適合以燒烤的方式料理，香酥的絕佳口感是饕客的最愛！為了讓旅客也有機會吃到罕見的花魚，在行程中也精心安排花魚定食。



海逸酒店抵台拜會 釋出暑期操作利多

撰文·攝影>曾瑋琪

海逸國際酒店集團旗下的九龍酒店與都會海逸酒店代表日前抵台拜訪業者，除帶來最新飯店訊息，與業者規劃暑期促銷方案。

即使在頂級飯店眾多的香港，九龍酒店仍具指標地位。九龍酒店營業及市場總監王筱樺介紹，該飯店座落地處尖沙咀最熱鬧繁榮的地段，大廳與地鐵相連，是香港當地最快可抵達地鐵的飯店。針對暑假市場，九龍酒店加碼與航空公司、旅行社合作，配合航空公司與業者的包裝策略，相對釋出資源或加碼贈禮。操作香港產品較令業者頭痛的，就屬拿房吃緊，王筱樺強調九龍將保留更多房間資源給台灣業者，讓同業放心銷售。

位於紅磡會館附近的都會海逸酒店，同樣因具地利優勢而廣受旅客青睞。都會海逸酒店營業及市場總監陳翠鳳指出，鑑於暑假期間親子客層相

對較多，都會海逸針對台灣市場釋出更多適合親子入住的套房供同業操作。去年為慶祝酒店邁入10週年，都會海逸酒店邀請港星陳慧琳擔任客座房型設計師，當時引起熱烈迴響。今年都會海逸酒店更推出「8個國度·8種情懷」主題房間，讓人有種房間小旅行的另類感受。

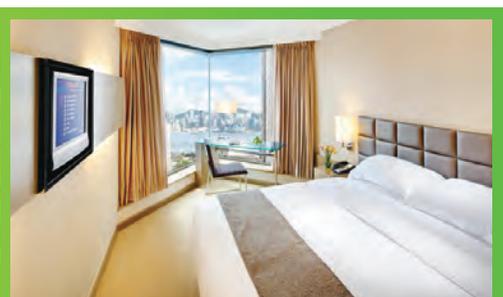
弘海國際管理顧問有限公司副總經理蔡瑟芬鼓勵業者把握兩間酒店釋出的利多機會，規劃或洽談進一步合作，共同搶占暑假市場好成績。



▲(左起)都會海逸酒店營業及市場總監陳翠鳳、弘海國際管理顧問有限公司副總經理蔡瑟芬與九龍酒店營業及市場總監王筱樺。



▲入住都會海逸酒店「戀上馬爾代夫」房，身處喧囂塵世，卻能有心曠神怡的舒爽感受。



▲九龍酒店緊鄰維多利亞港，房間內就可欣賞海景。

希爾頓集團舉辦大中華客戶答謝晚宴

撰文·攝影>王政

希爾頓飯店集團是國際最具知名度的酒店集團，其下品牌包括從豪華的全面服務酒店、度假村乃至於公寓式酒店以及中端酒店等通通一應俱全，成為同業操作的最佳選擇。為了感謝同業的推廣，希爾頓集團特別於4/19舉辦大中華客戶答謝晚宴，由希爾頓酒店大中華區&蒙古銷售總監陳慧茵率領來自大陸、美國等地區的代表們來台。

陳慧茵表示，中國地區目前運營的32家酒店（大中華區34家）和12,000多間客房，增加到150多家酒店和超過55,000間客房。未來更將引入屢獲殊榮的高級中端品牌~希爾頓花園酒店，滿足中國市場快速增長的商務旅客需求。



01. (左起)希爾頓全球銷售部香港及廣州銷售及香港區域市場總監雷嘉斌/旅遊及會展獎勵銷售副總監邱倩雯/大中華區&蒙古銷售總監陳慧茵/高級銷售經理吳慧萍/商務客戶銷售副總監許亞宏/Sales Coordinator Michelle Ng/助理銷售經理貝里珠。



02. (左起)長榮航空客運本部營業部長榮假期課副課長楊菁菁、聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、富邦旅行社副總經理吳毓玲、希爾頓酒店大中華區&蒙古銷售總監陳慧茵、希爾頓全球銷售部香港及廣州銷售及香港區域市場總監雷嘉斌、復興航空客運營業部營業處業務代表曾翠玲、達美航空客運區域業務經理汪翠雲。

今年正好是希爾頓歡慶在大中華25周年的慶典活動，是該集團為大中華地區旅客提供卓越服務的全新里程碑。為了慶祝這項活動，希爾頓也推出了一系列推廣活動，顯示回饋同業與旅客的宗旨。

為了回饋同業與旅客，凡是在

6/30前預訂20晚或以上客房，並於12/31前入住，希爾頓集團將提供6項尊榮體驗服務；若訂房者本身為榮譽會員，預訂任何客房都可獲得額外的雙倍獎勵積分，在團體優惠日期間內，策劃者更可獲得額外的獎勵積分，歡迎同業踴躍推廣。

中國市場增長破10% 預估2016年飯店數量翻倍成長 萬豪集團抵台 深化同業交流

撰文·攝影>賈寓翔

為拓展台灣市場，萬豪國際集團於4/23舉辦同業說明會，萬豪國際集團環球銷售亞太區副總裁杜明莊（John Toomey）、大中華地區市場營業副總裁吳子桐（Lawrence Ng）、大中國區環球銷售區域總監曹蓓蕾特來台與同業交流，盼強化合作密度。

杜明莊接受採訪時表示，萬豪國際集團萬豪的各個酒店品牌在亞洲地區都有長足的發展，在中國大陸有6個品牌、全球是18個品牌；除了原有Bulgari、麗池卡登、JW萬豪、萬麗、萬怡、萬豪行政公寓，尚有新進入亞洲的Autograph Collection。杜明莊認為，以多品牌經營策略，讓高中端及精品商務路線皆能滿足顧客的期望值，是非常適合亞洲市場。目前正朝向覆蓋20個2、3線城市的目標邁進。他表示在今後5年，萬豪將在中國市場平均每月增設1家新酒店，預計2016年在亞洲酒店數目將翻倍！

另外，萬豪國際集團也計劃引進新的酒店品牌，例如在印度的Fairfield by Marriott、明年即將於曼谷隆重推出的Edition等。萬豪國際集團近年在大中華地區有不少酒店相繼開

業，例如上海金橋紅楓萬豪酒店、香港沙田萬怡酒店與北京萬豪行政公寓等。

重視台灣市場 推辦獎勵方案

吳子桐則表示，萬豪在台灣市場推廣已有5年，雖然萬豪在台灣還沒有經營品牌酒店，但已積極規劃、評估可行性。另外，也計畫與航空公司結合旅遊產品及會員資源，以更多元渠道推廣市場。在市場策略方面，除了以多品牌滿足各種階層消費之外，吳子桐認為在快速拓展上，面對的不是挑戰而是機會，由此可以滿足更多元的市場需求、以及更多的新顧客。針對中國出境遊客推出「禮遇」款客計劃，積極對中國以外地區的員工及團隊，提供有關服務中國客人的培訓。吳子桐指出，萬豪在中國區住

房率，2012與2011年同期比較，增長12%；2013與去年同期比較增長14%。而萬豪禮賞計劃的亞洲地區會員數量也增加了1倍，其中，中國會員增長最為突出，會員數量已超過100萬人。萬豪國際集團台灣區總代理台灣中國運通股份有限公司總經理王乃功也強調，萬豪國際集團所提供的卓越酒店夥伴網路培訓課程，也為台灣同業銷售及專業績效上，提供顯著效果。同時吳子桐也表示，因應宣傳推廣台灣市場，也推出新的積分獎勵及兌換計畫以鼓勵同業。



▲（左起）萬豪國際集團大中國區環球銷售區域總監曹蓓蕾、環球銷售亞太區副總裁杜明莊與大中華地區市場營業副總裁吳子桐。

推介會洽談熱絡 共擬商機

萬豪國際集團特別率領旗下飯店業者齊聚台北與同業交流，並為同業分析萬豪各地區飯店優勢。



▲（左起）萬豪國際集團台灣銷售代表戎怡貞／區域市場營業總監（南中國）岑美琪／萬豪國際集團台灣銷售總經理王乃功。



▲上海淳大萬麗酒店市場總監庄志皓。



▲上海龍之夢萬麗酒店銷售總監汪雯。



▲上海浦西萬怡酒店市場總監董筱凌。



▲中國大酒店高級客戶銷售經理劉玉麟。



▲上海雅居樂萬豪酒店銷售經理任怡。



▲（左起）香港沙田萬怡酒店市場總監黃國樑、香港萬怡酒店助理客戶銷售經理朱寶儀。



▲（左起）順怡旅遊出境部經理林淑慧、杭州JW萬豪酒店客戶銷售經理李子桐。



▲（前排左起）天擎旅行社線控經理蔡淑慧、香港天際萬豪酒店客戶總監（旅遊業務）黃永雄（後排左起）天擎旅行社總經理陳玉鳳、Harbour View Hotel Hong Kong總經理Hans Loontjens。

從酒店讀澳門 路氹娛樂城領風騷

「世界旅遊休閒中心」話題十足 吸金更嬉晴

撰文> 謝振華 圖片提供> 澳門旅遊局



定位為「世界旅遊休閒中心」的澳門，擁有多元的旅遊主題與豐沛的會展實力，飛往澳門的天空更是熱鬧，台北、台中、高雄三地齊發，每週超過128個班次的航班，提供業者強勁的操作後盾。探看澳門蓬勃發展的酒店數量，從2002年澳門開放博奕執照後，10年來無論是澳門本島或路氹島，各大酒店相應而生的娛樂文化、高檔住宿、便捷接駁與異國饗宴，將旅遊中最重要的元素收攬齊備，架構出澳門娛樂城一站俱足的特色。

◀2011年開幕的澳門銀河度假城中心除了有亞洲最大的空中衝浪池外，更提供充足的酒店數量。

澳門旅遊局首席顧問梁吳蓓琳指出，澳門是台灣遊客相當熟悉的度假城市，匯聚東、西文化的城市容顏變化無窮，更有各式各樣的精彩小吃與葡國美食，隨著旅遊習慣的改變，走入澳門無時無刻都在體驗，尤其是主題豐富、數量驚人的酒店，提供了各式各樣的娛樂元素，猶如劉姥姥眼中的大觀園，什麼都新奇、什麼都好玩，怎麼玩都滿足！此外，澳門提供充足的酒店量與完美配備，越來越多的綜合娛樂村，也成為商務會展的最佳選擇，多樣化的旅遊商機一應俱全，演繹了澳門與別不同的魅力。

酒店吸客強 人次再成長

博奕執照開放後，2005年再入世界文化遺產行列，加上紛紛插旗澳門的國際品牌酒店，澳門就像一塊大磁鐵，吸滿了嬉遊的觀光客。根據澳門旅遊局統計，2005到2012年入境澳門旅客，從18,711,187人次一路攀升到28,082,292，成長倍數驚人，更挾帶了3496億葡幣的收入，金額不容小覷。此外，在超過2.5萬間以

上的酒店中，四星與五星級酒店更有近80%的投宿率，朝著娛樂城規劃的多品牌酒店，凝聚的是背後的魅力與享受，成功將澳門打造成亞洲拉斯維加斯，奠定不敗地位。

閃耀路氹 奢華金光大道

澳門從原本的小漁村成為亞洲拉斯維加斯，在澳門本島除了數不完的文化古蹟外，一間間高檔酒店的光芒點亮的澳門夜晚的星空，諸如新葡京酒店、永利酒店、十六浦度假酒店、美高梅酒店、文華東方酒店..等等；進入氹仔島後，豪華的五星級酒店包含2007年開幕的「威尼斯人度假村酒店」提供3,000間客房。

2009年開幕的「新濠天地」包含皇冠酒店提供295間客房、Hard Rock酒店提供364間客房、君悅酒店提供1,000間客房；2011年開幕的澳門銀河度假城中心，則有銀河Galaxy酒店提供1,500間客房、大會酒店提供488間客房、悅榕庄則提供250間客房；2012年最新開幕的金沙城中心，三大酒店品牌：假日酒店提供1,224間客房、康萊德酒店提供636間客房、喜來登酒店提供3,638間客房，光是金光大道上就有12,395間新穎豪華的客房，

蒐羅各式各樣的親子娛樂設施與奢華服務，大大滿足遊客的消費慾望。

新濠天地「TABOO色惑」



迷魅登場

繼全球最大型的水上匯演秀「水舞間」後，澳門

新濠天地今年再推反應熱烈的挑戰禁忌聲光表演秀「TABOO色惑」。奇幻靈感創作大師佛朗哥德拉戈再次挑逗人心創作Cabaret Show，近20名頂尖歌舞表演者以別樹一幟的風格，上演美女吞劍、吊環絕活、非洲公主熱舞等表演，媲美於紅磨坊表演的歌舞劇在澳門魅惑每一位觀眾的身心感官，現有優惠住房與雙表演套票熱賣中。（圖片提供新濠天地官方網頁）

▼新濠天地有好評不斷的「水舞間」水上匯演秀。

▶澳門酒店品牌選擇多樣，奢華魅力無法抵擋。



心醉時刻

繽紛澳門，浪漫迷人，
時刻觸動心弦。



感受澳門
動容時刻



澳門特別行政區政府旅遊局
公關顧問 02-2546-6086

產品多元 超值、頂級兼有 符合需求操作更便利

百威旅遊迎戰暑假 東南亞產品齊備

越接近暑假旅遊旺季，同業越是積極布局，為讓同業及早作業、推廣銷售更順暢，百威旅遊推出多

款超值、高檔定位不同的產品，滿足不同需求的旅客。

撰文·攝影>王政

針對暑假熱銷的東南亞與親子市場，百威旅遊產品齊備，長灘島主打「瘋暑假遊長灘～風帆、浮潛、環島5天」產品，運用菲航及飛龍航空直飛卡利波機場航班，能刺激旅客選購。針對蜜月族群可推薦「真愛在長灘～海盜船、沙灘車、浪漫蜜月5天」，為增加產品競爭力，百威貼心加贈長灘甜酒每房1瓶。

同樣廣受青睞的菲律賓海行程，包裝有資生堂、薄荷島相關行程，無論主打水上娛樂或Spa，都能讓旅客享受宿霧獨有的度假樂活氛圍。此外，「菲愛酷龍島～石林、靚湖、海水溫泉5天」則前往擁有喀斯特地形的酷龍島，讓旅客不需到桂林也能欣賞到石林的壯闊。受年輕族群與粉領族熱愛的峇里島，則推出「峇里島～5星穆利雅、藍夢島、雙人Villa、雙Spa5天」，入住去年甫開幕的The Mulia酒店，此為峇里島備受矚目的超5星酒店。

華航特別與合作業者針對印尼峇里島與泗水航線，推出週週抽50吋大電視的限時限量活動，凡5/1～6/20期間出發的團體，便有機會參加，新人憑喜帖更能享升等商務艙1段，非常超值。鑑於4～6月是員工旅遊旺季，百威推薦「北越～海陸雙龍、寧平小舟探秘墾趣、36古街5天」，行程安排入住兼具環保概念的寧平度假村，並暢遊悠美的長安生態保護區。亦或「仰光、浦甘、曼德勒、東芝傳奇全覽8日」行程，特別安排國內線4段班機銜接，帶領旅客一次暢遊緬甸的亮點。至於一直深受攝影族群、古文明愛好者歡迎的「金邊、吳哥窟雙城法式下午茶5天」，則



◀(左起)百威旅行社馬新線經理白如珮/印尼+中南半島線控經理黃慧蘭/東南亞線副總經理俞示芬/菲律賓線副經理楊淑惠/泰國線控經理王筱鈞/關島、帛琉線線控副經理鍾心怡。

安排在神秘藝術感強烈的吳哥享用傳統下午茶，並搭乘雙遊船感受吳哥窟至洞里薩湖與金邊至四臂河的風光。

水上活動的天堂～蔚藍關島

關島與帛琉都是十分適合親子客層前往旅遊的地區。帛琉部分百威推薦「珊瑚海蔚Nikko Bay、海豚灣5天」，除暢遊當地名景，旅客還能享受無限次數的水上活動，非常過癮。

關島部分除了推薦「PIC主題樂園5天」與「PIC+ABC雙主題樂園6天」，百威也能針對旅客喜愛的飯店，規劃客製化5或6天自由行產品。

馬泰操作成熟獲利保證

為刺激買氣，百威特別針對台北春季旅展推出促銷，除特惠產品外，馬來西亞產品現場報名第2人減3千，購買新加坡自由行產品另贈送環球影城門票。目前主打的「馬來西亞Banjaran樂活5天」，屬2人即可成行的高檔Mini Tour，行程安排入住位在怡保的萬雅嵐溫泉泳池別墅，讓旅客

能盡情享受不被打擾的抒壓之旅。至於「5星大華酒店黃金棕櫚5天」除了入住大華酒店，將走訪著名的Sky Bar，飽覽全馬最好的夜景。

百威暑假的泰國產品已陸續上架，機位部分也確認無虞，同業可安心銷售。目前主打「夢幻小希臘、瑞士綿羊農莊、親子同樂5天」，是能以平實的價格前往華欣度假的好選擇。想享受高檔次旅程的旅客，建議選擇全程入住5星、品嘗美食的「5星藍岬灣、米其林三星美食饗宴5天」，滿足饕客大啖美食的慾望是該產品最大訴求。「希爾頓無敵海景、漫步雲端Spa精選5天」則是價格適中、餐食住宿品質兼具的優質產品，廣受市場好評。針對超值行程部分，「星光雙島、粉紅海豚、歡樂騎象5+1天」含小費同業價僅需14,200元起，經濟實惠。此外，百威也推出全新產品「熱氣球、彩虹戀人、凱莉普索百老匯5天」，行程獨家入住格蘭島上的彩虹渡假村，賣點十足。

東南亞·關島·中南半島

菲律賓

[酷龍島]

這裡是，大自然的天堂
不僅有超便宜的海鮮，有極美的珊瑚、石林及自然景觀
還有還有，島上居民最不失真的微笑…
來《酷龍島》一趟，美景、人情味、回憶，一次滿足！

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。



推薦行程

菲愛酷龍島(柯隆)~石林、靚湖、海水溫泉 5 天 (6 人成行) \$ **24,200** 起

- ◆ 盡情擁抱大自然：《酷龍島》沒有濃厚的商業氣息，盡情感受島上最自然的景觀及最純樸的人情味即可！
- ◆ 順暢的航班：台北直飛馬尼拉，再乘一段國內班機至布蘇安卡機場，飛行時間僅3.5小時！
- ◆ 酷龍島特有景觀：走訪被山一分為二的《雙生湖》、自然湧出的海水溫泉，以及《達布亞斯山》日落美景！
- ◆ 2日出海跳島之旅：安排二天最少8次浮潛，「游走」特殊的海底石林及知名的沉船點！

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·關島·中南半島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

中南半島 (東·越·緬)

- 柬埔寨~吳哥奇蹟時代 5 天 (含税) **23,900** 起
- 柬埔寨~吳哥歐式五星Villa 5 天 (2 人成行) (含税) **33,900** 起
- 北越~探索河內·戲遊雙龍灣 5 天 (含税) **19,900** 起
- 北越~海陸雙龍·寧平渡假村·古都36街 5 天 (含税) **21,500** 起
- 緬甸~仰光·蒲甘漫德勒·東芝全覽 8 天 (含税) **44,800** 起

印尼 (峇里島·泗水)

- 峇里島~山水雙饗樂·空中漫步·珊瑚海 5 天 (含税) **25,000** 起
- 峇里島~風帆逐浪·SPA·5 天 (饋香午茶版) (含税) **27,900** 起
- 峇里島~Mini Tour「潮」品味【W】Hotel 5 天 (含税) **37,900** 起
- 峇里島~《四季渡假村》自主遊 5 天 (含税) **27,900** 起
- 泗水~婆羅摩火山 5 天 (含税) **24,500** 起

馬來西亞·新加坡

- 暑假沙巴~野生動物園·海洋公園·紅樹林·長鼻猴 5 天 (含税) **32,900** 起
- 新馬3樂園~金沙·環球影城·Hello Kitty樂園 6 天 (含税) **29,500** 起
- 馬來西亞~巴椰島·蘭卡威·烏來高腳屋 5 天 (含税) **26,900** 起
- 旅展~黃金棕櫚·麻六甲·五星大華 5 天 (含税) **26,900** 起
- 華航精選~黃金棕櫚·麻六甲古城·五星香格里拉5+1 天 (含税) **19,900** 起

泰國 (曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 萬象泰國~五星帝賓·長頸族·漫步雲端SPA精選 5 天 (含税) **20,200** 起
- 玩樂暹羅~天使劇場·古城76府·雙夢幻精選 6 天 (含税) **17,800** 起
- 奢龍普吉~海豚島·翡翠島·素可SPA 5+1 天 (含税) **26,400** 起
- 新北方玫瑰~探索泰北·夜間動物園 5+1 天 (含税) **22,400** 起
- 最愛蘇梅~夢幻仙境·悠閒渡假 5 天 (含税) **30,800** 起

菲律賓 (長灘·宿霧·巴拉望)

- 菲愛巴拉望~沙邦國家公園·海底河流 5 天 (含税) **29,900** 起
- 菲愛宿霧~資生堂·薄荷雙島·夢幻海SPA尊榮 5 天 (含税) **22,900** 起
- 菲愛宿霧~資生堂島·薄荷島·享豔精選 5 天 (含税) **19,900** 起
- 菲愛長灘~風帆·浮潛·豔陽精選 5 天 (含税) **22,900** 起
- 真愛在長灘~海盜船·沙灘車·浪漫蜜月 5 天 (含税) **30,900** 起

關島·帛琉

- 關島~PIC主題樂園 5 天 3 夜 / ABC 雙樂園 6 天 4 夜 (含税) **23,500** 起
- 關島~泰山水上樂園·南部環島 5 天 3 夜 / 6 天 4 夜 (含税) **21,900** 起
- 帛琉~2 次出海·愛萊環礁·星光晚宴 5 天 (含税) **30,500** 起
- 帛琉~璀璨北島珊瑚海 4 天 (含税) **22,900** 起
- 帛琉~水母湖·大斷層 4 天 (含税) **25,500** 起

港旅局+國泰航空 聯手獻百變香江

撰文·攝影>黃筱琪

香港旅遊發展局及國泰航空於4/26舉辦「百變香江心體驗」旅遊產品說明會。香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，去年前往香港旅遊人次達208萬9千人，較2011年下滑2.8%；其中過夜旅客75萬4千人次，較前年下滑約3.1%；赴港旅客又以大台北地區最多，佔66%，過夜旅客中有63%是重遊客，34%訪港次數超過6次，客源以年輕女性族群為大宗。

今年香港有不少新酒店陸續營運，包含已經開幕的英迪格酒店、美麗華精品酒店及多家公寓式酒店。主題樂

園部分，香港迪士尼樂園與海洋公園亦推出新設施。

國泰航空／港龍航空每週從台北、台中、高雄提供共190個航班前往。「香港萬象之都」2天1夜只要6,915元起，提供81家酒店供旅客選擇，回程加贈10公斤的行李優惠，超值划算；「即時遊香港」於5



▲(左起)香港旅遊發展局台灣分公司旅遊推廣經理陳俊文、國泰航空北區業務經理陳志智／企劃部經理葉秋碧、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮、國泰航空客運業務副理劉經綸、港龍航空客運業務代表黃兆雲、香港旅遊發展局台灣分公司旅遊推廣主任馮煒／旅遊推廣主任曾珮雯／資深旅遊推廣主任林佩如、國泰航空客運業務代表謝皓宇。

／1~8/31止，3天2夜只要7,610元起，另外也有迪士尼樂園套裝行程可供選擇。

傳統醫藥博覽會登場 韓國觀光公社推動旅遊新契機

撰文·攝影>王政

韓國觀光公社於4/26舉辦2013第1屆山清世界傳統醫藥博覽會說明會，2013山清世界傳統醫藥組織委員會執行委員長崔球植也特別率團抵台與業者進行面對面接觸。

崔球植表示，2013山清世界傳統醫藥博覽會於9/6~10/20假山清郡東醫寶鑑村舉辦，預計將吸引30個國家170萬人次，是全球第1個健康博覽會，更是高規格、與眾不同的綠色博覽會。韓國政府將原僅為一般慶典的活

動提升至博覽會規格，顯示對於韓國傳統醫學的重視，韓國觀光公社總社長李參更擔任代言人。

韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬表示，韓國重大慶典接連不斷，包括4/20舉辦的順天灣園藝博覽會，以及山清世界傳統醫藥博覽會，都能帶動旅遊市場人潮，



▲(左起)2013山清世界傳統醫藥組織委員會展示部長閔陽根、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬、2013山清世界傳統醫藥組織委員會執行委員長崔球植／行銷部長吳哲煥。

搭配週遭的優美景色與特色美食，都將吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣。

撰文·攝影>王政

聖淘沙名勝世界全新項目精采出擊

占地49公頃的綜合娛樂城~新加坡聖淘沙名勝世界自2010年開業以來，創下接待人次超過4,500萬人次的傲人紀錄。為感謝台灣同業支持，並發表最新資訊供同業參考，特於4/24舉辦同業說明會，新加坡聖淘沙名勝世界區域市場營銷副總裁崔智然特別蒞臨，與同業做最直接的交流溝通。

崔智然表示，聖淘沙名勝世界擁有東南亞首個且唯一一個環球影城主題樂園，與世界最大

的S.E.A.海洋生物園、海事博物館、娛樂場、6家風格迥異的度假酒店、會議中心。東南亞獨一無二的環球影城主題樂園3/1起推出全球首個令人身臨其境的芝麻街室內主題遊樂項目，將全球最長壽且最受小朋友歡迎的電視節目真實地展現於眼前。未來聖淘沙名勝世界將續增新設施，也將針對學生族群推出相關體驗活動，歡迎同業保持密切合作。



▲(左起)新加坡聖淘沙名勝世界推廣部執行員石佩珊／推廣部副總監駱曉玲／區域市場營銷經理謝佩玲／區域市場營銷總監茹奕／區域市場營銷副總裁崔智然。



01



02



03

01.新加坡聖淘沙名勝世界區域市場營銷總監茹奕(左5)贈送幸運同業聖淘沙紀念品。02.新加坡聖淘沙名勝世界 推廣部副總監駱曉玲(左6)贈送幸運同業聖淘沙紀念品。03.(左起)百威旅遊馬新線經理白如珮／東南亞線副總經理俞示芬、新加坡聖淘沙名勝世界區域市場營銷副總裁崔智然。

撰文·攝影>王政

觀傳局推出「一遊未盡·嬉春行」

台北市觀光傳播局針對春季旅展特別與同業攜手合作，推出「一遊未盡·嬉春行」13條團體與自由行套裝行程，觀傳局並邀請在台的異國遊子搶先體驗嬉春遊程，13條嬉春遊程中的景點全部來自去年底由專家、達人推薦選出的「台北市101個觀光亮點」，包括10條團體遊程、3個自由行套裝組合。觀傳局還邀請來自歐亞9個國家、16名外籍年輕朋友所組成的「一遊未盡·嬉春踩線團」成員，到場分享體驗本次



◀ (前排左4起) 台北市旅行社公會理事長許錫哲、台北市觀光傳播局局長趙心屏與「一遊未盡·嬉春踩線團」成員合影。

踩線的心得，踩線行程豐富多元，讓踩線團意猶未盡、深深愛上台灣。台北市觀光傳播局局長趙心屏也頒發感謝狀給予踩線團成員，期望成員在盡

情探索台北風光之後，把所見所聞以及更多的台北美麗景點、美好的城市經驗，介紹給家鄉朋友。

分享夏威夷航空、嘉義縣觀光局新訊 甲聯會4月例會

撰文·攝影>黃筱琪

甲聯會4月例會邀請夏威夷航空及嘉義縣觀光局代表與會，分享最新旅遊訊息。夏威夷航空表示，7/10起將以每週3班啟動台北直飛夏威夷航班，業者除可包裝單島、離島行程，也可包裝大美西行程，讓產品選擇性更多；而只要在5/31前開立7/10~7/31出發之夏威夷航空轉往美國東西岸10大城市，就贈送歐胡島住宿1晚及機場接送，同業再加贈1千元7-11禮券，業者可以把握時間推



◀ (左起) 夏威夷觀光局公關暨行銷經理江貞儀、大登旅行社總經理李洋誠、甲聯會副會長王采紅、夏威夷航空航線策略總監劉貴豪、國際市場銷售經理Steven Swan、國際策略聯盟總監Dan Burruss、甲聯會會長孟志鈞、夏威夷航空航空聯盟經理Michael Chock、權一旅行社董事長嚴從音、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社總經理林正義。

廣；夏威夷假期PAK也在會中分享夏威夷6/8日團體自由行及12/13日大美西行程，甲聯會會員可再享優惠價。

嘉義縣觀光局在會中分享今年度的兩大主要年度觀光活動，東石漁人碼

頭將定名為「定情海」，打造一個全新的戶外婚宴舞台，讓新人留下難忘的回憶，8月將舉辦「神鬼信仰」節慶活動，歡迎業者洽詢，規劃行程。

市場最低價

荷比法 法瑞

繽紛8日遊

出國省一萬以上價差，帶您深入七大城市，只要 **45,900** 起含稅！

少女峰8日遊

少女峰法瑞風味餐，中西歐旅遊創新玩法，優惠 **55,900** 起含稅！

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

海南航空
HAINAN AIRLINES

中國國際航空台灣分公司喬遷 旅業同賀

撰文·攝影>賈寓翔

中國國際航空台灣分公司於4/25舉辦新址喬遷暨台北售票處開業酒會，中國國際航空公司商務委員會副主任黃波感謝同業支持與全體國航員工的努力。中國國際航空公司台灣分公司總經理胡建進一步介紹國航最新資訊，截至去年國航客貨

飛共454架，客機基隊總數量在全球排名前5名、隊伍平均機齡僅為6.62年，去年開始國航持續購買新機，預計3年後將是引進飛機數量最多的航空公司。此外，國航新辦公室座落台北101大樓，是進駐於此的首間航空公司。

中國國際航空 台灣分公司新址電話

地址：110臺北市信義區信義路5段7號
臺北101大樓61樓D室
總機：+886-2-8101-1186
傳真：+886-2-8101-1106
免費客服電話：00800-86-100-999
(臺灣地區撥打，每日08:30-18:00接聽)

01. (左起) 中國國際航空公司商務委員會副主任黃波、中國國際航空公司台灣分公司總經理胡建。02. (左起) 中華航空資深副總楊辰、台疆樂善壇董事長黃榮海、101執行副總趙國帥、中國國際航空公司商務委員會副主任黃波、中國機電商品進出口商會副主任高莉、中國國際航空公司台灣分公司總經理胡建、長榮航空副總廖至維、何碩科技經理陳勇維。03. (左起) 中國建設銀行台北代表處首席代表黃慶揚、海南航空台灣分公司總經理邢舟。04. (左起) 山東航空台灣分公司總經理趙瑜、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華。05. (左起) 中國國際航空台灣分公司市場部協理陳文泉、中國國際航空市場部常旅客市場開發經理陳佳、中國國際航空台灣分公司航站站長沈志偉。06. (左起) 五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉、中國國際航空台灣分公司銷售部經理張尤金。07. (左起) 華航台北分公司客運營業部副經理羅俊英、大安國際旅行社團體部經理杜瓊瑛、大安國際旅行社總經理陳雄昭。



旅館公會聯合會 結合官產推動旅館業成長

撰文·攝影>孔彥蓉

旅館商業同業公會聯合會於4/23假住都大飯店舉辦第5屆第3次會員代表大會，席間邀請到行政院政務委員楊秋興、交通部觀光局旅館業查報督導中心主任陳煜川、行政院環保署處長蕭慧娟等嘉賓出席。

旅館公會聯合會理事長徐銀樹在致詞時表

示，回顧過去一年來，台灣入境市場創歷史新高，達731萬人次，締造連續4年成長近1百萬人次的紀錄，並預期在2016年來約1千萬人次大關。陳煜川也表示，自今年5/1起，將實施陸客來台住宿星級旅館的措施，初期以行程1/3住宿星級旅館，並以年底達到1/2的比例

為目標。

除了會務事項、政策面的宣布外，在會場也對於觀光局即將推動的「旅館業小費制」表示肯定，希望透過此政策的落實，讓旅館從業人員保持工作熱情，以及提供更優質的服務。



◀(前排左5起) 交通部觀光局旅館業查報督導中心主任陳煜川、行政院政務委員楊秋興、旅館商業同業公會聯合會理事長徐銀樹、行政院環保署處長蕭慧娟；觀光導遊協會理事長伍永益(前排左1)與全體理監事合影。

歡迎同業攜手合作 共創Inbound商機 藍天1號暢遊淡水河

撰文·攝影>王政

藍天一號特別耗資5千萬元翻修，經過半年改裝得以呈現精緻奢華的面貌。為讓更多同業了解藍天1號魅力，特別於4/20舉辦同業體驗之旅，航程走訪淡水、關渡等知名景點。



◀(後排左8) 台灣導遊協會副理事長暨中國航運公司經理鄭金城與參與藍天1號體驗之旅同業合影。

喬遷啟示

環洋旅行社(夏威夷航空&夏威夷雅詩頓酒店及度假村集團台灣總代理)即日起更換新址為旅遊同業服務，歡迎舊雨新知蒞臨指教。

電話：02-2508-2808

夏威夷航空專線：02-2508-0886

ASTON專線：02-2508-4558

傳真：02-2508-1909

地址：臺北市南京東路二段111號11樓

獨創旅行者俱樂部平台 主題行程玩家帶路

巨大旅行社 嚴守品質推3大保證

今年3月甫成立的巨大旅行社（巨大旅遊），專營歐洲、俄羅斯、中東、非洲、郵輪等長程航線，是凱旋旅行社（巨匠旅遊）旗下的新創品牌，該品牌結合巨匠旅遊集團既有資源與優勢，機位充足、充分掌握當地地接資源，包裝出行程多采又能兼顧品質的各式產品。為確保實際走訪能讓旅客真正深入認

識當地歷史、文化與景點特色，獨家打造「旅遊者俱樂部」平台，邀請多年經驗或擁有特殊專長的優秀領隊帶路。巨大更打出3大保證：「領隊保證」、「團體品質保證」與「飯店保證」，要讓參團旅客開心出遊、滿意而歸。

撰文>王昭人 攝影>王政

目前巨大推出各式具競爭優勢的產品，在中華航空、大韓航空、國泰航空、新加坡航空與德國漢莎航空、荷蘭航空等多家航空大力支持下，巨大握有一手機位。此外，長線操作門檻較高，但利潤相對較豐，巨大旅行社總經理黃士元以提供同業退佣保證的方式，規劃能讓同業輕鬆獲利的產品，彼此建立共識與默契，未來長久合作、共創佳績。

靈活搭配航班 產品彈性多元

東歐目前5、6月促銷團體「斯洛維尼亞、克羅埃西亞、16湖國家公園、亞德里亞海10天之旅」，同業價84,900元起（稅簽險全含），行程搭配華航維也納直飛航班與當地一段國內線航班，縮短旅途時間。住宿部分安排入住5星飯店，並嚴選特色餐食，品嚐亞德里亞海道地原味，也是一大賣點。雖然該產品現階段促銷中，但巨大旅行社經理劉行偉強調，此產品為長賣型，巨大會陸續出團直至年底，歡迎同業來電洽詢。

同樣採用華航直飛維也納航班的「奧地利、捷克、阿爾卑斯湖區、波希米亞10天」，可升等3晚5星級飯店；深入探訪捷克的「交響情人夢～波希米亞樂章超值捷克10天」，針對5/23當天出團釋出促銷價，劉行偉說，同業優惠價59,900元（稅簽險全含）、僅此一團，請同業多加利用。

西歐部分，「德國瑞士～浪漫城堡少女峰情10天」同業價79,900元起（稅簽險全含），暢遊德國最古老大學城海德堡，搭乘萊茵河、萊茵瀑布遊船，更安排登山齒輪軌火車、黃金號景觀列車欣賞少女峰壯麗絕景；「德、奧、瑞～浪漫城堡鐵力士山10天」行程，則搭配大韓航空包裝，經仁川轉赴法蘭克福A380豪華客機的優勢航班操作，能在當天零時差抵達德國、晚班回台。

玩家帶隊聽歌劇 引爆旅客話題

有感於台灣領隊人才逐漸流失，巨大特地成立了獨創的「旅遊者俱樂部」平台，結合經驗豐富的資深領隊、專精特殊領域的旅遊達人，以及曾旅居當地多年的專業領隊等，規劃系列產品與特殊行程操作。其中，由瑞士首席領隊林鴻兒帶領的「瑞士精華全覽火車14天之旅」，從5月到10月幾乎團團客滿，可見優秀領隊對旅客而言，具有相當號召力。

值得一提的是，今年巨大推出全台首創特別企劃「仲夏夜之夢～多瑙河畔輕騎+魔笛水上歌劇～奧德12天」，7/24出發、僅此一團，行程由藝術專家張凱迪（Ketty）帶路，旅



劉行偉
巨大旅行社經理

產品包裝優勢

1. 承繼巨匠旅遊長線優勢，提供同業銷售保障。
2. 掌握穩定大量機位與當地地接資源，包裝出全台首創行程。
3. 「旅遊者俱樂部」擁有資深知名領隊，具有帶團號召力。

居奧地利維也納約30年的她，是德文流利的資深領隊，深具人文藝術素養，跟著她在多瑙河畔自行車輕騎，欣賞兩岸明媚風光，相信會是難忘的回憶。該行程還獨家安排前往觀賞「布里根斯音樂節」的水上歌劇「魔笛」，湖畔優美風光搭配露天音樂表演，令人陶醉。

此外，東歐部分推出克斯蒙、奧捷雙國、捷克10日與奧捷匈12日等行程；西歐部分主推德奧瑞、法瑞義、義大利、瑞士、英國等行程，多元產品能滿足喜好不同的旅客，歡迎同業多加利用。



2013中國國內旅遊交易會由中國國家旅遊局和貴州省政府共同主辦，並日前圓滿落幕。此次力主體現「美麗中國」形象，創新和提升是此屆展會的最大亮點。

2013中國國內旅遊交易會圓滿落幕

2020年國內旅遊將達60億人次

撰文> 賈寓翔 攝影> 旅行同業公會總會

貴州景區
示意圖



在「多彩貴州、爽爽貴陽」旅遊推介會中，由貴州省海峽陽光國際旅行社總經理包璐，進行了貴州旅遊線路新產品的推介。從東西南北中5個方向及季節主題，介紹6大貴州招牌黃金旅遊線路。

黔東線

避暑之都、爽爽貴陽 休閒度假之旅

- 梵天淨土、桃源銅仁
貴陽—雷山（中國的苗族大本營西江千戶苗寨）—施秉（雲臺山、杉木河漂流）—鎮遠（歷史文化名城、青龍洞、舞陽河）——銅仁（梵淨山）
- 攝影愛好者的天堂、苗鄉侗寨心靈家園
貴陽—丹寨（石橋古法造紙）—榕江（三寶侗寨、大利侗寨）—從江（沙苗寨、小黃侗寨名族風情游）—黎平（肇興侗族鼓樓群）



△黔東千戶苗寨。

黔南線

世界自然遺產、地球腰帶上的綠寶石

貴陽—貴定（音寨『金海雪山』）—都勻（石板街、鬥蓬山）—平塘（掌布國家地質公園）—三都（水族文化村、馬尾繡）—荔波（世界自然遺產大小七孔、茂蘭喀斯特原始森林、水春河漂流、瑤山村）



△黔南黎波。



△黔南平塘。

黔中線

避暑之都、爽爽貴陽 休閒度假之旅

貴陽（甲秀樓、黔靈山公園）—花溪（十里河灘濕地公園、青岩古鎮、天河潭風景區）—修文（繁佐高爾夫度假中心、森林野生動物園、陽明洞）—開陽（南江大峽谷）—烏當（情人谷、香紙溝、溫泉）



△黔中甲秀樓。



◀(左起)台灣觀光協會副秘書長左郁文、中華兩岸旅行產業發展協會理事長沈冠亞、台北市旅行公會首席顧問張玉林、旅行公會省聯合會理事長蕭博仁、旅行業經理人協會理事長白中仁、旅行公會總會理事長姚大光、台灣觀光協會榮譽會長張學勞、貴州省省長陳敏爾、台灣觀光協會副會長戴啟珩、貴州省委副書記李軍、台灣中國旅行社副總林聰敏、旅行公會總會大陸委員會召集人許淑玲、旅奇整合行銷集團總裁何昭璋、貴州省旅遊局長傅迎春、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、老爺大酒店集團總監楊琮如、貴州省副省長蒙啟良與海峽兩岸旅遊交流協會副秘書長任佳燕。

中國國家旅遊局局長邵琪偉在開幕式上表示，預計到2020年中國國內旅遊將達60億人次，年均增長8.5%；旅遊總收入將達人民幣5萬億元，年均增長10%；出境遊將突破4億人次。據統計，此次展會共計來自中國31個省、自治區、直轄市及港澳台地區的1千5百多家展商和眾多買家參會。本屆旅交會共設5個展館，展位數2,131個，參展的各省、區、市旅遊管理機構佔35%，旅行社佔13%，旅遊景點佔16.3%，酒店或酒店管理集團佔7.7%，旅遊商品及紀念品佔26.8%，旅遊媒體佔1.2%。由貴州省旅遊局與阿里巴巴集團合作搭建的淘寶網「多彩貴州旅遊館」也於當日開館。貴州省與各地客商簽署了旅遊景區、旅遊綜合體、酒店、旅遊交易等20個旅遊項目，投資總額301.76億元。

中國國家旅遊局國際司長李世宏落幕式總結講評，除了肯定貴州省對此展的重視，高度評價了貴州省、貴

陽市在展會軟硬體及組織服務等方面的努力，更認為此次旅交會是一次高效、圓滿的會議，有力的推動了「美麗中國」旅遊品牌。最後，此次旅交會設立5個類別的8個獎項，貴州省旅遊局一舉囊括最佳組織獎、最佳展台獎、最佳廣告宣傳獎、銷售創新獎、特殊貢獻獎等5個類別的全部獎項，成為31個省、市、自治區、直轄市旅遊局中唯一榮獲此殊榮的省級旅遊管理部門。

台灣旅行公會總會理事長姚大光、旅行公會總會大陸委員會召集人許淑

玲、台北市旅行公會首席顧問張玉林、旅行公會省聯合會理事長蕭博仁、旅行業經理人協會理事長白中仁、旅奇整合行銷集團總裁何昭璋等代表獲邀出席盛會，並參與「美麗中國—多彩貴州 爽爽貴陽」旅遊推介會、《多彩貴州風》旅遊產品推介會等會議。

此外，令人感動的是，四川省雅安市4/20發生地震後，旅交會立即採取現場靜展的方式，不再安排歌舞表演和播放音樂，貴州省旅遊行業也發起抗震救災愛心捐贈活動，獲得參展



▲貴州省海峽陽光國際旅行社總經理包璐。



▲(後排左起)旅奇整合行銷集團總裁何昭璋、旅行公會省聯合會理事長蕭博仁與旅行公會總會大陸委員會召集人許淑玲參觀貴州主題館。

黔西線

黔山秀水 最美的疤痕

貴陽（途徑高原湖泊紅楓）—（大明遺風天龍屯堡）—織金（天下第一洞織金洞）—百里杜鵑—安順（國家5A級景區安順龍宮）—鎮寧（亞洲最大的鈣化瀑布黃果樹大瀑布）—關嶺（古生物化石群國家地質公園花江大峽谷）—興義（地球上一道美麗的疤痕--馬嶺河大峽谷、喀斯特奇觀--萬峰林）



△黔西黃果樹。

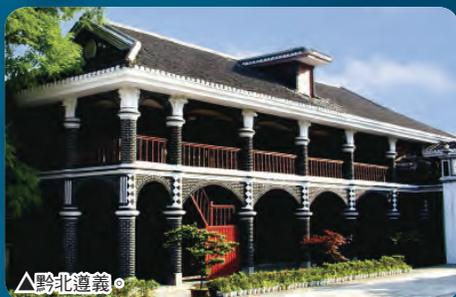
黔北線

紅色之旅、醉美遵義

貴陽—息烽（集中營紀念館）—遵義（遵義會議會址、紅軍山、婁山關）—仁懷（國酒文化城、美酒河、茅臺國酒文化旅遊區）—赤水（十丈洞瀑布、四洞溝、燕子岩、桫欏自然保護區、竹海、丹霞地貌）



△赤水竹海。

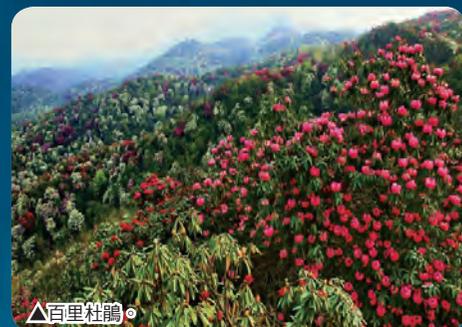


△黔北遵義。

四季旅遊

春賞花、夏避暑、秋風情、冬溫泉

春天裡，百里杜鵑是「世界上最大的天然花園」，有「地球的彩帶、世界的花園」美稱；貴州的夏天涼爽宜人，南江大峽谷以氣勢宏大的喀斯特峽谷風光和姿態萬千的瀑布群落為特色，景象萬千，它是中國首家峽谷公園，也是偉大詩人陶淵明的第2故鄉。貴州是一個少數民族眾多的省份，全年光是少數民族節日就超過1千個，且大多數在秋季，所以秋季是感受貴州的少數民族節日最合適的季節；冬季，省會貴陽就有著溫泉之城的稱號，在省會貴陽旁邊分佈著大大小小的溫泉幾十個之多、任遊客選擇。



△百里杜鵑。

仙境煙台宜遊宜居 台灣成為第2大入境市場 煙台市旅遊局來台推介

撰文·攝影>賈寓翔



01. (左起) 志洋旅行社董事長特助簡慧敏、名生旅行社副總經理李安國、安佳旅行社副總經理蔣誠斌、吉帝旅行社董事長葉敏生、煙台市旅遊局局長張叢、協益旅行社副總經理楊文彬、超悠旅行社副總經理林瑞恩接受煙台市旅遊局頒獎。02. 煙台市旅遊局局長張叢(左)親自頒發「煙台旅遊最佳合作夥伴」殊榮給志洋旅行社董事長蕭志洋。03. 志洋旅行社董事長蕭志洋(左)、煙台市房地產業協會會長鄒長清互相簽署合作協議。04. 中國中鐵置業集團總經理白錫華、煙台市房地產業協會副會長邢喜字、中國中鐵置業集團副總經理燕洪乾。05. 志洋旅行社董事長特助簡慧敏歌聲動聽、獲得滿場喝采。



煙台市旅遊局為進一步加強與台灣旅遊交流，深入開拓台灣客源市場，擴展兩地對接合作範圍，由煙台市旅遊局局長張叢率領煙台市旅遊局和主要旅遊企業代表共計30餘人參訪團訪台，並於4/25假台北圓山大飯店12樓崑崙廳舉辦「2013仙境煙台宜遊宜居推介會暨晚宴」，兩岸企業、航空、旅遊業者歡聚一堂，活動盛大圓滿成功。

張叢在致詞中表示，煙台是膠東文化的典型代表城市，歷史文化底蘊深厚；既是明清時期的海防重鎮，又是中國近代北方最早的通商口岸和民族工商業的發源地之一。煙台集秦始皇東尋求仙、徐福東渡、八仙過海、海市蜃樓、王重陽創立全真教等歷史故事與神話集於一身，是一座充滿仙氣的城市，素有「仙境」之稱，賦予了煙台宜遊宜居的特質，被聯合國授與人居獎城市、人類最適宜居住的地方，2010~2012年連續獲得3次中國最佳休閒城市與中國最

好客休閒城市的美稱。

煙台與台灣的經貿發展迅速，煙台的台資企業達1,500家，使兩地開展旅遊交流具備了良好的基礎。2010年2月，煙台與台灣開通直航，現在每週5個航班，交通非常便利，近年來煙台旅遊業界與志洋旅行社等台灣同業合作，推廣煙台旅遊市場，獲得了顯著成效。2012年赴煙台旅遊的台灣遊客超過6萬人次成為煙台第2大入境市場。台灣也是煙台人最喜歡的旅遊目的地之一，2012年煙台赴台灣旅遊達16,000人次，張叢表

煙台十大休閒度假產品

1. 濱海度假之旅	2. 海洋休閒之旅
3. 葡萄酒休閒之旅	4. 膠東文化之旅
5. 健身養生之旅	6. 魯菜美食之旅
7. 農莊採摘之旅	8. 黃金體驗之旅
9. 溫泉療養之旅	10. 特色節慶之旅

示，此次再度來台推介，希望能以更新更好的旅遊休閒產品，加強兩地交流與經濟發展；會中由志洋旅行社董事長蕭志洋，分別與煙台市旅遊局局長張叢、以及煙台市房地產業協會會長鄒長清進行簽署合作協議，蕭志洋並接受張叢所頒發的「煙台旅遊最佳合作夥伴」的殊榮，為了表達對以志洋旅行社為首的豪邁山東PAK所作出的貢獻，特別在現場頒發特別獎給7家業者以茲感謝，為增進雙方旅遊及經貿發展，更向前邁進一大步。

山清水秀 名人薈萃 沒有圍牆的博物館

紹興來台推廣 主打「老紹興·最江南」

由紹興市旅遊委員會主任宣傳中帶領紹興各縣市旅遊局、重點景區、旅行社、飯店業代表於2013年4月23日下午，在台北晶華酒店舉行「老紹興·最江南」2013紹興（台灣）旅遊推介會。中華兩岸旅行

協會理事長許晉睿、台北市政府觀光傳播局局長趙心屏、龍騰旅行社董事長劉忠繼、復興航空副總經理李世勳等，皆受邀出席盛會。

撰文·攝影>賈寓翔

台灣已成為紹興入境遊最主要市場，去年有10.87萬的台灣民眾到訪紹興，成長了17.53%，是境外市場成長最快地區。本次推介會是紹興市首次單獨組團赴台推介，主打「老紹興·最江南」的主題概念，將紹興千年古城、文化名城、江南水城的特點通過宣傳片、幻燈片的形式一一展現。紹興全市下轄紹興縣、諸暨市、上虞市、嵊州市、新昌縣和越城區，其中諸暨市是史上大美女西施的故鄉，上虞市是祝英台的家鄉，嵊州市是王羲之故里，新昌大佛寺景區開鑿於南朝齊梁年間，有1,500年歷史。在推介會上，紹興市旅委將獨具紹興特色的古城文化體驗遊、名山名水覽勝遊、黃酒戲曲鑒賞遊、運動健身休閒遊等4條旅遊路線以及2條4日遊路線，重點向台灣旅遊業界做了推薦。除此之外，問答紹興名人、景點、美食等現場互動也讓與會的嘉賓進一步加深了對紹興的瞭解。

在推介會的互動環節中，紹興市旅委特別準備了「書聖」王羲之的《蘭亭集序》，邀請在場的嘉賓媒體臨摹



1. (左起)中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅、新北市觀光旅遊局副局長賴宇亭、紹興市旅遊委員會主任宣傳中、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、龍騰旅行社董事長劉忠繼、復興航空副總經理李世勳。2.雙方代表簽署合作備忘錄並互贈禮品。3.紹興市旅遊委員會主任宣傳中。4.台北市政府觀光傳播局局長趙心屏(左)。5.紹興古城韻、令人神往。

字帖中與紹興有關的景點書法。為了增加現場氛圍，紹興市旅遊委員會帶來了最香純的特產黃酒，讓與會嘉賓品嚐；並用噴霧器將濃濃紹興酒香充

滿推介會場，可謂極盡用心。在推介會最後，許晉睿與宣傳中簽署了合作備忘錄並互贈禮品，為紹興與台灣旅遊的進一步交流合作奠定了基礎。

福州市新推4大經典文化之旅

撰文>王政

為了提供旅客更多元的旅遊路線，福建省福州市特別推出4條全新的「經典文化之旅」旅遊線路，其中暢遊中國10大歷史文化名街~三坊七巷的旅遊路線，目前已有國籍航空公司偕同業者進行包裝產品，去年甫推出便廣受台灣旅遊市場

歡迎。

線路2則是走訪曇石山文化遺址、龍台山生態園、旗山森林溫泉度假村，3個景點都在閩侯縣內，十分適合1日遊。線路3安排旅客探索長樂冰心文學館、漳港顯應宮、琴江滿族村，精華景點均位於長樂市，旅客能

夠輕鬆暢遊。

第4條線路則是暢遊中國壽山石館、晉安北峰皇帝洞景區/臥龍谷/飛雲峽衝樂園等旅遊景區，旅客能夠搭車自福州市區沿福飛路往福州國家森林公園方向的盤山公路行駛，沿途便可抵達上述幾個景區。

4/23搭配銀川開航 近期推亮點新品

東航認證 東方假期PAK操作首重品質

東方假期PAK由北航旅行社、西南旅行社、東南旅行社、南龍旅行社、浦東旅行社、康福旅行社、喜美旅行社、雄獅旅行社、環宇國際旅行社（依筆劃

順序排列）組成，以中國東方航空的直航點、內陸段優勢，成軍3年多來產品持續完善產品面，成為赴陸旅遊的優質品牌。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

中國東方航空總監方南海表示，「東方假期PAK」可以說是經由中國東方航空認證的旅遊品牌，在服務與品質上都有絕對的保障。中國東方航空在華東、新疆、九寨溝等航線的綿密網絡與內陸段的優勢，在產品內容上豐富多元，提供市場上充沛的選擇空間。

9家PAK成員陣容，都是中國東方航空嚴選而經過長期合作的業者，並且在旅遊領域上擁有良好的口碑與市場。方南海指出，中國東方航空在深耕台灣後發現，台灣的旅遊市場是需要航空公司、旅行社業者的團結發展，集結大家力量共同推廣，才能有效地拓展市場。方南海也表示，中國東方航空與PAK成員都以「培養產品」的理念，以品質掛帥營造口碑。

中國東方航空現行兩岸直航航點共有：上海、太原、石家莊、青島、無錫、南京、徐州、西安、昆明、南昌、武漢、合肥、寧波、鹽城。另外，將於4/23開航的「台北—銀川」航線，也已包裝出新品；麗江也預計於5、6月開通，屆時新品將陸續問市。

除了產品面越來越完整多元之外，東方假期PAK也獨步於航空公司PAK，率先推出「加價搭乘商務艙」的方案。旅客只要單程加價3千元，即可享有更加舒適的機上環境。

PAK業者專業分工 最具市場競爭力

東方假期PAK由9家成員均耕耘大陸旅遊市場多年，大家依據自身的強項，針對不同的線路分工，分別擔任



▲中國東方航空台灣分公司客運銷售部總監方南海（前排中）與PAK成員南龍旅行社總經理沈正發（前左排）、喜美旅行社經理賴健彰（前排右）；（後排左起）環宇國際旅行社總經理謝少甫、東南旅行社大陸部經理陳志鴻、中國東方航空台灣分公司客運銷售部黃莞伶、北航旅行社出境部經理黃杏枝、中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅、康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青、西南旅行社團體旅遊部陳菁菁、雄獅旅行社大陸港澳部李卉玲、浦東旅行社團體部線控林睿薰。

操作中心，不論在產品內容、價格、品質等方面，都能確保旅客有最優異的享受。其中特別值得一提的是，PAK長江三峽操作中心的西南旅行社甫考察回台，並且取得世紀遊輪的第一手資源，以中國東方航空的武漢、上海中轉至重慶的航點優勢，搭配世紀遊輪的頂級船隊，推出的遊輪產品豪華、實惠價位兼具，確保同業推廣的穩定性。

針對東航將於4/23開航每週2出發的銀川直航班機，提供同業多元操作契機。東方假期PAK成員也因此包裝8天產品，將於5/21正式開賣。銀川不但擁有多樣的自然旅遊資源，也有古人類、回族等風格迥異的人文旅遊資源。行程將透過銀川進出，一次走訪甘肅、寧夏等精華景點，包括賀蘭山、須彌山、青銅峽、中衛、蘭州、崆峒山等知名景點，將能吸引旅客目光，歡迎同業踴躍銷售。

PAK成員各線操作中心

- ★北航旅行社：山西
- ★西南旅行社：長江三峽
- ★東南旅行社：九寨溝
- ★南龍旅行社：上海自由行
- ★浦東旅行社：江南
- ★康福旅行社：南/北疆、銀川
- ★喜美旅行社：江西
- ★雄獅旅行社：合肥、黃山、昆明
- ★寰宇國際旅行社：青島

東方假期PAK產品優勢

1. 中國東方航空認可，產品品質有保障。
2. 直航、內陸段優勢顯著，操作產品的最佳利器。
3. 9家PAK成員皆擁有深厚實力，銷售有力度。

東方假期

搭乘東方航空 暢遊精彩中國

新增航點 **銀川**

神秘西夏、騰格里沙漠、塞外邊疆、伊斯蘭風情八天

出發日期 5/21.28、6/11.25

\$30,800 含稅



北疆喀納斯湖、可哥托海、庫爾勒、巴音布魯克草原13日 **\$48,900**起

南疆博斯騰湖、塔克拉瑪幹沙漠、羅布人村寨、帕米爾高原13日 **\$51,900**起

【長江三峽】大足 石寶寨、神農溪 武漢六日(下水·世紀天子) **\$29,900**起

【長江三峽】黃鶴樓 小三峽 武隆 八日(上水·世紀神話) **\$39,900**起



昆大麗中甸香格里拉豪華『雙飛三秀』8日遊 **豪華酒店·高餐標** **\$39,900**起

江西名城南昌新廬山婺源景德鎮超值八天 **無購物** **\$17,900**起

九寨溝、黃龍景區、樂山大佛、熊貓故鄉雙飛八天 **\$28,500**起

走(晉)山西白銀帝國尊爵五星八天(石家莊進出) **全程5星·無購物·無自費** **\$31,900**起

走(晉)山西白銀帝國尊爵五星八天(太原進出) **全程5星·無購物·無自費** **\$31,900**起

山東齊魯大地美食尊爵8日 **無購物** **\$29,900**起

黃山、九華山奇墅湖雙秀8天 **合肥希爾頓·雙秀** **\$31,900**起



上蘇杭周庄水鄉印象秀五日遊 **\$17,800**起

上海自由行三天~超五★龍之夢萬麗酒店 **\$12,700**起

上海自由山行五天~超五★龍之夢萬麗酒店 **\$16,400**起



愛 旅 遊 (02)6600-1688 北 航 (02)2545-3232 可 樂 旅 遊 (02)2567-6601
 東 南 (02)2523-9199 浦 東 (02)2547-2358 環 宇 (02)2568-3899
 華 泰 旅 遊 (02)6618-4688 南 龍 (02)2516-3633 雄 獅 (02)8793-5488

登名山、尋奇石 體驗仙境清風之樂

江西風景獨好PAK 打造尊爵享受

江西物產豐饒、人文薈萃，豐富的自然生態與風土民情是江西最好的觀光資源，著名的文化遺產三清山、道教代表龍虎山，是大陸熱門的旅遊景點。江西省旅遊局於去年來台頒發「江西旅遊特約合作

旅行社」，並發放「江西7大旅遊精品旅遊景區套票」，促成「江西風景獨好」PAK的成軍，攜手打造品質與價格兼具的旅遊產品。

撰文>王政 圖片提供>本刊圖庫

江西風景獨好PAK目前成員包括山水龍、東暉國際、全球運通與百威、冠鵬等5家旅行社深耕大陸市場多年的業者，在產品規劃上獲得華航與江西省旅遊局的大力支持，以「高品質」為產品規劃宗旨，推出的尊爵版行程在餐飲、住宿、遊程各方面，強調給予旅客全市場最優質的旅遊產品。

江西風景獨好PAK成員之一~百威旅遊大陸線經理李瑞源表示，在華航與江西省旅遊局的鼎力協助下，讓江西的旅遊風光更為台灣民眾所熟知，華航除每週2、5出發的航班外，還加開每週3的航班，提供同業操作的穩定機位，對於同業銷售上更添助力，無機位匱乏之虞。在江西省旅遊局的大力行銷之下，台灣旅客對於前往江西旅遊的意願大幅提升，對於同業操作而言絕對是一大利多。

PAK操作經驗豐富 同業獲利最佳保證

「江西風景獨好」PAK業者均是深耕大陸市場多年的精英，為了將江西的美好風光更完整推介給旅客，PAK業者也於去年親自到江西考察，直接與當地地接業者面對面交流，針對餐飲、住宿、遊程以及整體旅遊環境進行深入了解，精選出最適合PAK訴求的內容。

行程除了強調全程無購物、無自費，並利用台北的直航班機，推出「5星尊爵~江西3大名山世界遺產千年古鎮全覽8天」、「江西風景獨好~5星江西新廬山、三清山、龍虎



▲(左起)冠鵬旅行社線控陳宇雯、山水龍旅行社副總經理陳秀雲、冠鵬旅行社董事長陳森木、全球運通董事長施善穎、東暉國際旅行社協理李中翰、山水龍旅行社經理林榆歡、百威旅行社大陸線經理李瑞源。

山精緻8天」與「5星尊爵~江西廬山、明月山+武功山養生仙境全覽8天」等產品，範圍囊括了贛東北、贛西旅遊路線，提供同業銷售上更多元的選擇。

深度走訪贛東北 感受3大名山魅力

針對贛東北部分PAK推薦「5星尊爵~江西3大名山世界遺產千年古鎮全覽8天」，行程一次走訪暢遊3大世界遺產三清山、龍虎山、廬山，以及滕王閣、婺源、景德鎮等知名景點，讓旅客盡情感受江西獨特的優美風光。此外，PAK更特別規劃5星頂級飯店與當地最好飯店以供旅客入住，期望旅客不論在食、住、行各方面上，都能確保獲得最佳享受。

5星尊爵享受 縱走養生仙境

除了廣為旅客所熟悉的3大名山外，PAK成員也特別推出市場少有的



▲8月江西省省長鹿心社來台頒發「江西旅遊特約合作旅行社」牌匾。

「5星尊爵~江西廬山、明月山+武功山養生仙境全覽8天」，行程透過環線走法，讓旅客不走回頭路，欣賞更多江西美景。此外，行程特別保證頂級住宿，並且全程無購物、無攝影，讓旅客能夠輕鬆領略美景。產品一次暢遊新江西3大名山的明月山、武功山、廬山，PAK也不惜成本將行程規劃到最頂級，包括保證登上廬山欣賞廬山美景、武功山含2次纜車上下，明月山纜車上下、西海柘林湖含遊船等，務必讓旅客感受頂級的旅遊饗宴。

保證所有景點親身實地考察，
絕對給您最專業最深入最有品質的江西之旅

賀 榮獲 江西省旅遊局頒發 江西省台灣市場特約合作旅行社



獨賣



江西

首創

5星尊爵江西廬山.明月山+武功山養生仙境全覽8天

出發日期：5/8.15.17.21.22.24.28.29.31 6/5.7.11.12.14.18.19.21.26

全程保證無購物、無攝影、無自費一次暢遊新江西三大名山-明月山、武功山、廬山

25,900 含稅起

江西給您絕對保證

- 第1大保證：保證登上廬山欣賞廬山美景【價值台幣1500元】
- 第2大保證：保證武功山含2次纜車上下【價值台幣1300元】
- 第3大保證：保證明月山纜車上下【價值台幣1200元】
- 第4大保證：保證西海柘林湖含遊船【價值台幣800元】
- 第5大保證：保證一次暢遊江西新3大名山
- 第6大保證：保證不偷餐、全程無購物、無自費

5星尊爵江西3大名山世界遺產8天

出發日期：5/8.15.17.21.22.24.28.29.31 6/5.7.11.12.14.18.19.21.26

全程保證無購物、無攝影、無自費 一次暢遊新江西三大名山~三清山、龍虎山、廬山

25,900 含稅起

江西給您9大保證

- 第1大保證：保證入住五★酒店 絕無或同級更換
- 第2大保證：保證登上廬山欣賞廬山美景【價值台幣1500元】
- 第3大保證：保證三清山纜車上下【價值台幣1500元】
- 第4大保證：保證婺源含大門票【價值台幣1000元】
- 第5大保證：保證龍虎山含門票乘船遊仙水岩觀看千年之謎-『懸棺表演』【價值台幣1300元】
- 第6大保證：保證前往為中國最美鄉村婺源的千年古鎮-江灣
- 第7大保證：保證前往集採摘、野戰、觀光、休閒與會議為一體的農業生態示範園-黃馬鳳凰溝
- 第8大保證：保證前往人文與自然完美結合的典範風景區-景德鎮 古窯+陶瓷民俗博物館
- 第9大保證：保證不偷餐、全程無購物、無自費

5星江西新廬山三清山龍虎山婺源汪山土庫精緻8天

22,900 含稅起

首創~5星江西仙女湖、明月山+井岡山千峰競秀全覽8天

25,900 含稅起

東 暉 (04)2299-0538

冠 鵬 (02)2517-3300

山水龍 (02)2521-1651

全球運通 (02)2516-5755

百 威 (02)2751-5775

江西遠達國際旅行社
JIANGXI YUANDA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE



大陸內陸機票

www.tktcenter.com.tw/agent

特

1. 票價、房價最便宜！歡迎比價！
2. 線上機位 & 旅館房間可立即確認！
3. 平台查詢訂位訂房最簡易！
4. 免預付、免儲值、又可週結！
5. 電子機票、住宿券、可立即開出！

上海自由行

3、4、5、7天

只要 同業價

9,900起

選搭：MU.FM.週一、三、五出發

TSA/PVG. FM802. 12:00/13:40

PVG/TPE MU5005 15:55/17:40

選宿：**超5★**

龍之夢萬麗酒店

南龍 5-9月 歐洲線 出團情報

※ 團體出團動態：如標記：[]代表：已達出團人數“收訂中”；[]代表：已達出團人數“確認中”

歐洲	奧捷 10天	CI 維也納	AGT 68900起	含稅	5-6月即將團滿！住宿「布拉格連續住宿1+1+1=3晚」；「布拉格六區全覽」「阿爾卑斯山雙湖區」；奧地利湖區+國王湖區；「雙遊船」；捷克布拉格-伏爾塔瓦河遊船、美景美食雙饗宴+奧地利湖區-遊船美景饗宴。 5月 4, 8滿, 18滿, 25, 6月 1滿, 5滿, 8滿, 15, 22滿, 26 7月 3, 10, 17, 27, 8月 3, 10, 21, 28, 9月 7, 11, 14, 18, 28, 30
	*以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000 *【黃金套餐=NT9,999】布拉格米其林餐+捷克黑光劇或木偶劇+奧地利音樂會+自理餐+領隊導遊司機小費				
歐洲	義大利 9天	CI 羅馬	AGT 74900起	含稅	行遍南北義 長段歐洲之星+內陸段飛機+宿佛羅倫斯黃金老城區+拿波里5星級旅館、龐貝、阿瑪菲海岸、烏菲茲美術館、托斯卡尼雙小城 5月 11滿, 21, 25, 6月 8, 29, 7月 6, 25, 8月 3, 9月 7
	*以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000				
歐洲	義大利 12天	LH 法蘭克福	AGT 120800起	含稅	義大利雙島~愛上五漁村, 情定阿瑪菲, 絕色雙島旅館深度之旅 長段歐洲之星, 絕色雙島旅館: 卡布里島上旅館+威尼斯島上旅館, 佛羅倫斯黃金老城區, 義大利3大美術館: 道奇宮、烏菲茲美術館、西斯汀禮拜堂 5月 23滿, 6月 5, 19滿, 7月 4, 10, 18, 24, 8月 6, 8, 21, 9月 4, 12, 16
	*以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000				
歐洲	法國 12天	LH 尼斯/巴黎	AGT 116900起	含稅	南北法全覽~普羅旺斯, 羅亞爾河城堡, 聖米歇爾修道院 勒恩巴黎安排子彈火車頭等艙、米其林推薦餐、卡爾卡頌城堡、莎拉小鎮 5月 29, 6月 12, 16, 7月 17, 8月 1, 14, 28, 9月 11, 25, 10月 16, 30
	*以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000				

南龍 大陸假期 5-6月 大陸線 出團情報

昆明	豪華 8天	MU 昆明	AGT 34900	含稅	昆明, 大理, 麗江(5★雙飛雙秀)~洱海包船, 點蒼山+雲杉坪轎車上下 5月 2滿, 9, 21, 28, 30, 6月 3, 13, 18, 25, 27, 29
	↑【僅此三團】5月21, 28、6月13 特價優惠再降2000元↓				
張家界	豪華 8天	MU 昆明	AGT 39900	含稅	昆明, 大理, 麗江, 中甸(5★雙飛雙秀)~碧塔海, 屬都湖, 松贊林寺, 虎跳峽 5月 7, 11, 21, 25, 28, 6月 8, 13, 20, 27, 29
	尊爵 5天	GE 張家界	AGT 25900	含稅	【直航】極品尊爵 無購物~天門山轎車, 鬼谷棧道, 天空步道, 天門洞 6月 2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30 金鞭溪, 寶峰湖遊船, 張家界大峽谷景區
	尊爵 7天	GE 張家界	AGT 29900	含稅	【直航】張家界, 洪江, 古城, 鳳凰, 古城 無購物~天門山, 鬼谷棧道 6月 3, 10, 17, 24 大觀生物科技館+4D秀, 寶峰湖遊船, 鳳凰古城, 九天洞
	超值 8天	CZ 長沙進張家界出	AGT 23500	含稅	【直航】張家界, 洪江, 古城, 鳳凰, 古城 無購物~黃龍洞, 袁家界, 紅石林, 國家地質公園, 軍聲畫院, 天門山, 天子山, 金鞭溪, 十里畫廊 5月 10, 13, 24滿, 27, 6月 3, 7, 14, 21, 24
	尊爵 8天	CZ 張家界進長沙出	AGT 31900	含稅	【直航】極品尊爵+鳳凰古城 無購物~5★酒店, 餐標R50-100 鳳凰古城九景, 天子山轎車, 金鞭溪, 百龍電梯, 天門山轎車, 張家界大峽谷 5月 7, 14, 21, 24, 28, 31, 6月 4, 7, 11, 18, 25, 28
黃山	豪華 5天	BR 黃黃	AGT 25500起	含稅	黃山(山上2晚) 無購物~徽韻秀, 屯溪: 進5★元一柏瑞酒店 5月 8, 11, 15, 18, 22, 25, 6月 1, 5, 12, 15, 19, 22, 26
	豪華 6天	CA 杭杭	AGT 20900	含稅	黃山、千島湖(山上1晚) 無購物~徽韻秀, 杭州西湖和湘湖遊船、宏村 5月 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30, 6月 3, 6, 10, 13, 17, 24, 27
	豪華 8天	MF 杭杭	AGT 24900起	含稅	黃山、千島湖、西溪濕地(山上2晚)~徽韻秀, 杭州印象西湖秀、花山謎窟 5月 3, 10, 17滿, 31, 6月 7, 14, 21, 28
三峽	豪華 7天	MU 武/重	AGT 34900起	含稅	長江三峽 黃鶴樓, 石寶寨, 小三峽(上水-超5★世紀傳奇號) 無購物 世紀傳奇2013年4月底首航, 西陵峽, 巫峽, 瞿塘峽, 大足石刻, 歸元禪寺 5月 27, 6月 3, 10, 24
	豪華 8天	MU 武漢	AGT 39900起	含稅	長江三峽 黃鶴樓, 小三峽, 武隆(上水-超5★世紀神話號) 無購物 世紀神話2013年3月底首航, 西陵峽, 巫峽, 瞿塘峽, 三峽大壩, 黃鶴樓, 洪崖洞 5月 20, 27, 6月 3, 17, 24

<p>上海龍之夢萬麗酒店</p> <p>3點 3,320 (雙早元起)</p>	<p>上海錦滄文華大酒店</p> <p>1點 3,070 (雙早元起)</p>	<p>上海浦西洲際酒店</p> <p>1點 4,520 (雙早元起)</p>	<p>上海宏泉麗笙酒店</p> <p>3點 2,700 (雙早元起)</p>
---	---	--	--

南龍 5-9月 歐洲線 出團情報

※ 團體出團動態：如標記：[]--代表：已達出團人數“收訂中”；[]--代表：已達出團人數“確認中”

歐洲	德國 10天	CI 法蘭克福	AGT 71001 起	含稅	行遍東西德~日爾曼山河戀.德東3大名城(柏林、波茲坦、德勒斯登) 新天鵝堡、萊茵河、四大觀光主題街道、紐倫堡玫瑰花餐廳、慕尼黑豬腳 5月 10滿、12.19.24.26、6月 8滿、9.14.22、28滿、7月 7.14.19.21.28 *以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000
	義瑞法 12天	LH 法蘭克福/巴黎	AGT 108900 起	含稅	精選~義大利雙島+瑞士鐵力士山+法國米其林推薦餐 (前10名付訂~贈送威尼斯貢多拉遊船,價值€40) 義大利卡布里島、龐貝古城、威尼斯雙島、鐵力士山纜車、法國米其林推薦餐 5月29、6月12.26、7月17、8月1.14.28、9月11.25、10月16.30
亞洲	克斯蒙.波 12天	LH 法蘭克福	AGT 113900 起	含稅	克羅埃西亞.斯洛維尼亞.蒙地內哥羅.波士尼亞 閃耀亞德里亞海雙遊船、典藏巴爾幹半島4國 莫斯塔爾老城、特色料理 5月 8滿、23、6月 5.19滿、26、7月 10.24、8月 6.21、9月 4.16 *以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000
	大東歐 12天	LH 華沙/布拉格	AGT 102800 起	含稅	斯拉夫山河戀~大東歐5國(波蘭.斯洛伐克.匈牙利.奧地利.捷克) 波蘭安排2次當地料理、布達佩斯品嚐匈牙利濃湯、奧地利及捷克安排5大風味餐 5月 23滿、29、6月 5.12、19滿、26、7月 10.17.24、8月 1.6.14.21.28 *以上：第11-20名付訂每位再+3000、第21-30名付訂每位再+5000

南龍 大陸假期 5-6月 大陸線 出團情報

北疆	直航 9天	CZ 烏魯木齊	AGT 53900 起	含稅	【直航】北疆東方瑞士喀那斯湖.可可托海.巴音布魯克草原 無購物+無自費 喀那斯湖三道灣遊船.魔鬼城.那拉提.羅布人村寨區 6月 2.7.9.14.16.28 +巴音布魯克-區間車往返
	直航 10天	CZ 烏魯木齊	AGT 44900 起	含稅	【直航】北疆東方瑞士喀那斯湖.白哈巴村.巴音布魯克草原 無購物+無自費 卡拉麥裏有蹄類自然保護區.火燒山.五彩城.哈巴河 5月 14滿、28、6月 4.11.18 天鵝湖.九曲十八彎.孔雀河.大巴扎
	精選 13天	MU 烏魯木齊	AGT 48900 起	含稅	北疆喀納斯湖.可可托海.庫爾勒.巴音布魯克草原 可可托海國家公園.賽裏木湖.烏爾禾魔鬼城+電瓶車.五彩灣.火燒山.五彩灘 喀納斯+區間車(神仙灣.三道灣遊船).天鵝湖保護區+九曲十八彎(含騎馬) 5月 14.21.28、6月 4.11.18.25
銀川	豪華 8天	MU 銀川	AGT 31800 起	含稅	西夏.騰格里沙漠.塞外邊疆八日 寧夏回族自治區.騰格里沙漠.甘肅道教名山崆峒山.麥積山石窟.西夏王陵 5月 21.28、6月 11.25
青臧	豪華 8天	CA 成都	AGT 63800 起	含稅	青臧鐵路~青海+青臧列車西寧~拉薩軟臥+前藏+後藏 5★酒店.青海湖.塔爾寺.格爾木.布達拉宮.大昭寺.羊卓雍措湖.紫竹倫布寺 5月 11.17.25.31、6月 8.14.22.28、7月 6.12.20.30、8月 9.17.23.31
↑ 45天前報名收訂, 早鳥優惠 NT 3000元 (限每團前10名) ↓					
	豪華 12天	CA 成都	AGT 75800 起	含稅	青海+青臧列車西寧~拉薩軟臥+前藏+後藏+藏北+藏東南+成都 前藏-布達拉宮.大昭寺+後藏-羊卓雍措湖+藏北-納木措+藏東南-米拉山口 5月 15滿、21.29、6月 4.12.13滿、18滿、26滿、7月 2.10.16.24
山西	豪華 8天	MU 太原或石家莊	AGT 30900 起	含稅	山西平遙古城.壺口瀑布.關帝廟 無購物~常家莊園.五臺山.懸空寺 雲岡石窟.平遙古城-電瓶車進出.壺口瀑布.喬家大院.九龍壁.山西博物館 5月 16.30、6月 2.11.18.25.30
山西 內蒙	精選 8天	MU 太原或石家莊	AGT 30900 起	含稅	白銀帝國喬家大院.內蒙 無購物~五臺山.懸空寺.雲岡石窟.電瓶車 希拉穆仁草原.篝火晚會.賽馬表演.摔跤表演.內蒙古博物館.大召寺.塞上老街 5月 7滿、23.30、6月 2.6.9.13.20.27
絲路	旗艦 12天	CI 西安	AGT 54900 起	含稅	大絲路【青海湖+麥積山線~雙線合一】無購物 大唐芙蓉園.嘉峪關.鳴沙山月牙泉.天池遊船.國際大巴扎.烤全羊.青海湖遊船 5月 27、6月 3.10.17.24、7月 1.8.15.22.29

 上海徐匯行政公寓	 北京名人國際酒店	 北京王府半島酒店	 深圳富臨大酒店
3點 2,530 (雙早元起)	1點 3,350 (無早元起)	1點 6,260 (雙早元起)	1點 2,240 (雙早元起)

票務：02-2516-1266 訂房：02-2516-9288



大陸內陸折扣機票·大陸港澳旅館訂房
(B2B同業)線上訂購平台

用戶登入 LOGIN

月卡
密碼
帳號
登入

大陸旅館訂房
www.tktcenter.com.tw/agent

點

6. 提供線上全自動、半自動 & 全人工作業三種多元性選擇！

7. 內陸機票之改期付費、升艙付費，我們在台全為您辦妥，

8. 7-11禮券集點贈送，人人有獎！

為市場唯一！

Mini Tour 迷你小團

三人即可輕鬆成行，三五好友，說走就走。

● 半自助迷你小團

① 杭州5日 ② 上海5日 ③ 北京5日

● 全包式迷你小團

① 江南5日 ② 九寨溝6日
③ 黃山5日 ④ 北京5日
⑤ 麗江5日 ⑥ 張家界6日

長江三峽(下水) 5天

出發日：週2世紀神話、週3總統7號、週4長江2號、週5黃金8號、週6世紀傳奇 重慶進/武漢出

AGT **35500**起(含稅)

長江三峽(上水) 6天

出發日：週2美維凱珍、週3美維凱琳、週4世紀神話、週5總統7號、週6長江探索 武漢進/重慶出

AGT **36900**起(含稅)

北歐峽灣

12
/
16
/
18
日



北歐六國 峽灣12天

05/22.29

06/04.05.11.12.18.19

101,900 起

北歐五國 冰島峽灣16天

05/20 06/18.24

07/01.08

199,900 起

北歐五國 冰島格陵蘭峽灣18天

06/28 07/09

267,900 起

SINGAPORE AIRLINES   Lufthansa

 Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119